THE NEW CANADIAN

Vol. XXXIX — 88 TUESDAY, DECEMBER 30, 1975 Holiday Issue SECTION ONE

Excerpt Of National JCCA's "Enemy That Never Was" By Ken Adachi...

The "Powell Street Riots" Of 1907

The day (September 7) began with a mass parade from Cambie Street grounds to the City Hall. Early in the morning, some 2,000 men, under Major E. Browne, waved banners on which were written such slogans as: "Stand for a White Canada!", "Steamer Woolwich is Enroute with 500 Japs!" and "If Canada were Attacked, Who Would Defend Her: the Whites or the Orientals?" By the time the procession reached Hastings Street, it was reported that the parade had increased to 5,000, reaching 8,000 by the time it milled around City Hall. After the playing of "Rule Britannia", a straw and rag effigy of Lieut.-Governor James Dunsmuir was burned, the crowd "shouting itself hoarse with delight." Then followed hotly-worded speeches and resolutions attacking Dunsmuir and calling for the resignation of Premier McBride whom some felt had betrayed the province because he did not immediately resign following Dunsmuir's refusal to sign the Natal Act.

The Reverend H. W. Fraser, one of two clergymen whose "earnestness and enthusiasm" were duly noted, stated that "if something is not done to stop the influx, it will go so far as to see the pulpit in the hands of the Japanese... It was pure Anglo-Saxon blood that made the Empire and it would never be made with a mixture of the Asiatic blood... Let us have a White Canada". A.E. Fowler, Secretary of Seattle's version of the Exclusion League, also appeared to lack Christian charity in his comments that exclusion should be "absolute and perpetual"... Warming up to his task, he referred to an event in late August when 500 men clubbed and expelled a small group of East Indians from Bellingham, Wash.: "The result of the Hindoo trouble in Bellingham today is that there are no Hindoos in Bellingham." Outside the City Hall, impromptu orators climbed telephone poles to harangue the crowd by denoucing the Orientals who were turning the province into a "Mongolian province". But Fowler's speech was an incitement to violence, for it obviously suggested that what Bellingham had done, Vancouver could do.

Suddenly part of the crowd turned into an uncontrollable mob, the brakes removed between more verbal hostility and overt violence. In the Daily Province's florid prose, "law and order (was) lost in the vortex of mob rule which swirled and eddied through the Oriental section. The spark in the powder of pent-up hatred" was the throwing of a brick through the window of a Chinese store on Carrall Street. And down through Pender Street swept the mob, leaving behind them scores of broken plate windows and ransacked stores. The Chinese barricaded their doors and offered no resistance.

The mob, estimated at about a thousand strong, swept on to "Little Tokyo", and the shattering of the plate glass of a large store on the corner of Powell and Westminister was to set off a wild series of scenes in the best tradition of frontier lawlessness, rough justice and retribution. Frank Uyehara, one of the first children born of immigrant parents, described part of the opening scene as he saw, or rather, heard it:

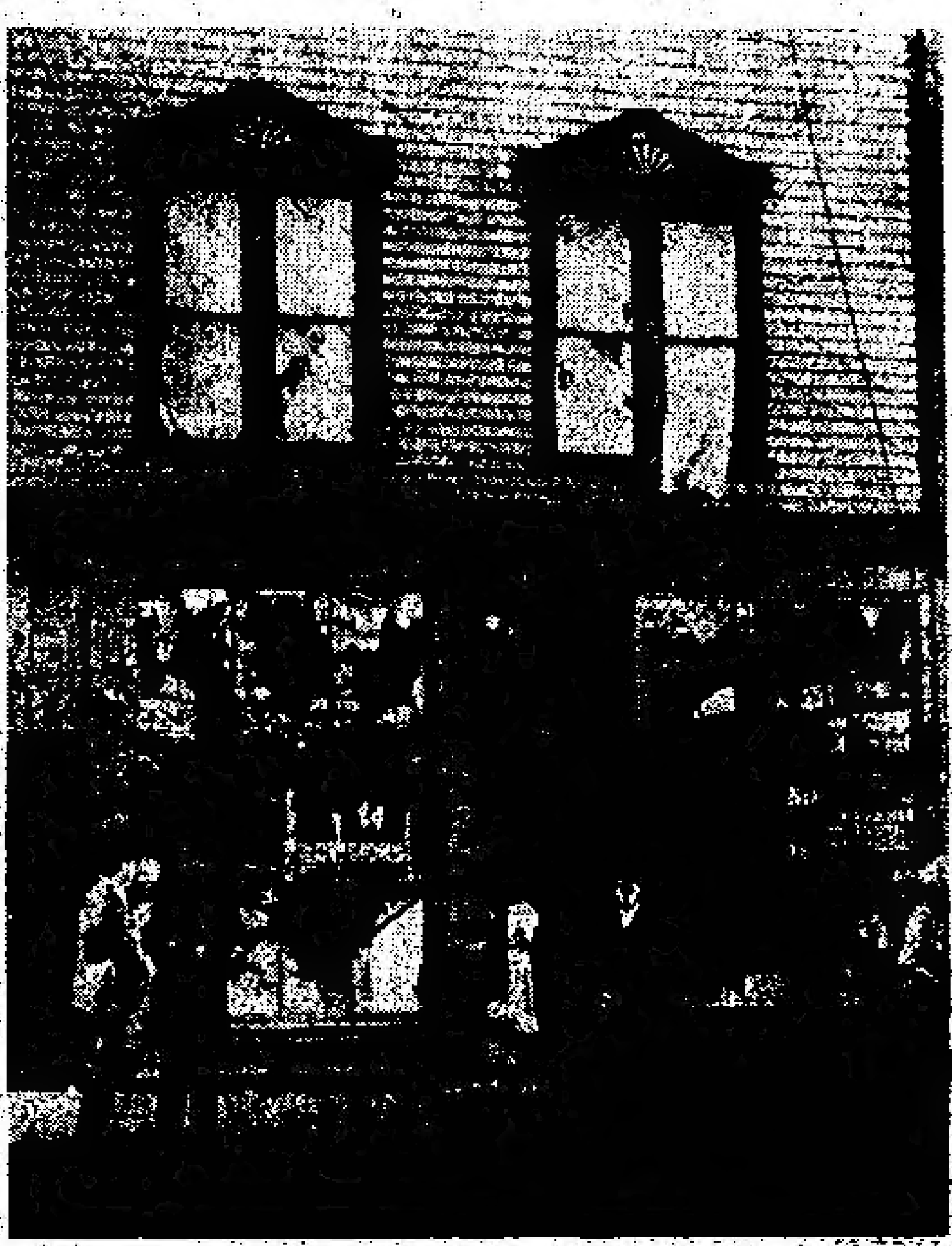
"When word came that the crowd was nearing, those along Powell Street got their first taste of a blackout; lights were turned off. All was dark and still. A deadly hush reigned. It was broken by a distant murmur which quickly filled the night air. Soon the tramp, tramp, tramp of many feet and the sound of many voices became audible. Mothers clutched their children closer in the darkened backrooms of their homes. Not a word was spoken. At last. A mass of marching men swung around Main heading up Powell picking up crushed rocks from the semi-paved street and hurling them at the windows... A child's shrill cry split the dark silence of one of the houses. It was followed by another, and another. A bedlam of wailing broke loose."

The police, drawing their clubs as they were belatedly called to the scene, were unable to cope with the mob or were unwilling to do so. Stores and private homes suffered considerable damage as the Japanese met the mob at first with defensive tactics by pelting rocks down from the rooftops.

But then the Japanese sallied forth with sticks, clubs, iron bars, knives and bottles broken off at the necks. Crying "Banzai", they tore into the mob. Some of the Japanese went to ground as stones thumped against heads, but the mob soon wavered, broke, retreated — some gashed and bleeding, their lust for conflict quickly dissipated by the unexpected and fiery resistance. "The riot was real war", wryly commented Kosaburo Ichino, "When I ran up a stepladder, a fellow quickly climbed up after me. I wounded him, but he turned out to be a fellow Japanese. But I was like a soldier that night".

And as Wilfred Laurier reported to Governer-General Earl Grey: "the Japs showed fight, a cause for rejoicing and anxiety; rejoicing because the rowdies got a well deserved licking; anxiety because this may make the Japs very saucy and render an adjustment of the trouble more difficult". In the midst of this hand-to-hand skirmishing, another group of immigrant Japanese came down the gangplank of the steamer "Charmer"; and the rumour had circulated around the city, falsely as it turned out, that a dozen of the new arrivals had been thrown into Burrard Inlet in a skirmish on the CPR wharf.

By 10 p.m. when police reinforcements had arrived, the Japanese had already organized their own patrols, protecting their district through the long night. A police cordon which was cast around Powell Street probably saved the whites, not the Japanese, from further damage. The mob had fully retreated, licking their wounds, and contemplated a second strike at Chinatown, the scene of their early success; but Chief of Police Chamberlain had barricaded the streets, and the firemen had attached their hoses to hydrants, ready to turn them on the mob. Finally, the speakers from City Hall, who had unleashed the passions of the mob with their oratory, arrived to try to disperse the mob. Fowler, who had given the most inflammatory of the speeches, climbed on the guy wire of a telephone pole and advised the crowd to scatter. And although prowling bands sniffed the streets until daylight, by the early hours of the morning an uneasy peace prevailed.



The Aftermath

THE AFTERMATH of the anti-Asiatic mob violence. Premises owned by Masuya Nishimura at 130 Powell St. The 1907 Riots is one of the many highlights of the JCCA-commissioned history of the Japanese Canadians, "The Enemy That Never Was" by Ken Adachi, from which this account is taken.

—Courtesy Public Archives, Ottawa.

SHIN-NEN OMEDETO!

From The Staff Of The New Canadian

Tues., Dec. 30th 1975

Section I

The New Canadian 1976 First New Year Baby Contest

Who will be the first bundle of joy of Japanese Canadian parentage to enter this world of ours in 1976? For the 22nd consecutive year The New Canadian will honour the first baby of the New Year.

Readers are asked to notify us of any early births in the new year as soon as possible so that we might determine the winner by January 15, 1976. Parents, grandparents, uncles, aunts, sisters, brothers, or other members of the family are welcome to submit entries. We ask that all entries be made on the accompanied form. Please include full information. PLEASE PRINT!

Only rules governing this contest are that one or both of the parents be of Japanese ancestry, and that the birth take place in Canada.

(See Page 2 For Form)

Season's Greetings

SONY®

SONY OF CANADA LIMITED

88 Horner Ave.,
Toronto, Ontario
M8Z 4X8

Season's Greetings

JUBILEE MOTORS

BOX 509, Raymond, Alberta
GENERAL MOTORS DEALER — GULF OIL PRODUCTS
OFFICE PHONE 752-3402
PARTS & SERVICE 752-3571

MAC NISHIYAMA — MUNEO TAKEDA — JACK NISHIYAMA

Earl Taylor
Doug Brown
Betty Evans
Grant Fawns
Briant Gurney
Charles Innes
Tad Labiuk
Cesar L. Ecluse
Norma Pack
Jerry Takeda
Francis Archer
Kenneth Ikeda
Russell Nishiyama
Harvey Funk

Season's Greetings

RAYMOND MOTORS CO., LTD.
and
HI-WAY TEXACO SALES & SERVICE

KAMITOMO BROTHERS
John, Ken, Doug, and Roy,
and STAFF

Phone 752-3224 — T0K 2S0 — Raymond, Alberta

Season's Greetings

アルバータ本派佛教會

謹賀新年

Honpa Buddhist Church of Alberta

P. O. Box 286, Raymond, Alberta

Rev. and Mrs. Y. Kawamura
Rev. and Mrs. J.H. Burkey
Board of Directors Sunday School Department
YOUTH GROUP LEAGUE
Board of Directors, Sunday School Bureau, YBA League

BRANCHES:

Raymond, Alta
Lethbridge, Alta
Rosemary, Alta

The New Canadian

Second class mail registration number 0866
A member of Ethnic Press Association of Ontario
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY & FRIDAY

1970-1971

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Editor
KEN MORI Japanese Editor

Subscription: $14.00 a Year, $9.00 for 6 Months
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 133, Ontario
EMpire 6-5005

Personal Greetings From Across Canada

Mr. A. K. Takagi
Mr. & Mrs. Robert Takagi
204 Times Road
Toronto, Ont.
M6B 3M9

Kay & Thomas Onizuka
Laurie, Robby & Glyn
30 White Home Cres.,
Willowdale, Ont.

Mrs. Tumae Ikeda
& Family
1 Warington Dr.,
Scarboro, Ont.

Mr. Shotaro Kitamura
68 Florence Ave.,
Willowdale, Ont.

Mr. & Mrs. Mamoru Nishi
1 Burleigh Heights Dr.,
Willowdale, Ont.

Jim & Mary Morita
Gail, Glenn, Carrie & Darren
1357 Saginaw Cres.,
Mississauga, Ont.

Mr. & Mrs. J. Nishihata
10584 137A St.
Surrey, B.C.
Y3T 4J6

Mr. & Mrs. Tom N. Matoba
55 St. Andrews Blvd.,
Weston, Ont.

James E. Nose
& Mitsuko
250 Scarlett Road,
Toronto, Ont.
M6N 4X5

Mr. & Mrs. Harry H. Nishimoto
131 Riverhead Dr.,
Rexdale, Ont.
M9W 4H1

Mrs. Yoshio Tanaka
Jim & Hatsumi Miyazaki
8 Lofthouse Sq.,
Agincourt, Ont.

Mr. & Mrs. Roy Ito,
& Family
31 Wellwood St.,
Hamilton, Ont.

Dr. & Mrs. C. George Hori,
& Family,
231 Grove St.,
Cambridge, Mass. 02138,
U.S.A.

Hide Shimizu
123 Felbrigg Ave.,
Toronto, Ont.
M5M 2M6

Mr. & Mrs. Y. Shinohara
& Family
81 Rainier Sq.,
Agincourt, Ont.
M1T 3A1

Mr. & Mrs. Mas Sugamori
5 Haregate Court
Weston, Ontario

Mr. Taiichiro Kadoguchi,
Mr. & Mrs. Frank S. Ohtake
and family
23 Gifford Street,
Toronto, Ont. M5A 3H9

1976 FIRST BABY FORM

Baby's Full Name ______________________

Parent's Name ______________________

Address ______________________

City, Town or Village ______________________

Province ______________________

Hospital ______________________ Sex ______

Time, in hours and minutes ______________________

Doctor or nurse's signature or verification ______________________

ほほえましクリスマス・カード

佐藤傳

年末になると、私達はクリスマス・カード書きで忙しくなる。五十年、六十年前の教え子達や古くからの知人、近頃知り合った人など全部で五百枚位になる。なかなか大変な仕事だが一年に一回のことと、生きている証拠に出すことにしている。かといって、儀礼的に名前だけ書くのも心にそまず、毎年カードに添えてひとことこちらの消息をプリントしている。

受け取るカードにもいろいろなものがあり、家族の写真の入っているものや、子供や孫の自慢話や、また、若い教え子達からは『子供が生れた』とか『学校に入るようになった』『家を買った』というような希望に満ちたたよりが添えてある。古い教え子達からは『引退するようになった』とか『ペンションをもらうようになった』とか『今年は老夫婦で旅行をしてきた』といって知らせてくるものがあり、ほほえましく思いながら読ませて貰っている。

こうしたカードを見ながら、遠い昔の彼等の子ども時代をいろいろと想い起すのはまことに楽しい。

ただ一つ困ることは、名まえだけ、あるいは苗字だけしか書いてないカードがかなり来ることである。私達は今でも教え子はたいてい昔のままの呼び名で『ゆみちゃん』『きみちゃん』などと呼んでいるので、彼らは、先生は自分をよく知っていてくれると思っているのか、『みち子』とか『近藤』とか『田中』とかだけ書いてよこす。

ところが私達の頭には、十人もの田中や近藤があり何人ものきよ子やあや子があるのだ。せめてアドレスでもあればわかるがそれさえないのである。返事を出すために封筒に押された消印を見たりして本人をさがし出すのにちょっと苦労する。しかしこれもまた喜びの一つかもしれない。

『幽霊』は存在するものか（下）

阿嘉廣英

では『イエス』とはどういうことか。聖書は死人の霊は存在しないが、悪霊が存在することを教える。これは悪鬼とも汚れた霊とも又悪魔とも呼ばれている。キリストの時代に、悪鬼につかれて狂人になったりしている人々が、キリストに依って悪鬼を追出して頂いたことが聖書に記録されている。私はこの悪霊の現れとしての幽霊を肯定するのである。この悪霊は死人の霊ではない。それは、元は天使だったのが、神に反逆して堕落した存在である。そしてその数は非常に多く、現在でもキリストの時代と同じく働いている。しかも決して未開の地だけでなく、文明の進んだ北米、否このトロントにもいるのである。ウソと思われる人は、カレッジ街五〇六のポルトガル系セブンスデー・アドベンチスト教会に行ってマリヤ・タロ-デナさんに会って来られるとよい。

彼女は一昨年教会に来始めた。しばらく来る中に、教会で聖書研究がなされている時に、突然ベンチから床に激しく投げ出された。教会の執事たちが癲癇の発作と思って階下に連れていった体をよせようとしたら急々大あばれして、五人の男子が押さえることが出来なかった。又その人の家で牧師が聖書を教えようとした時にも急に頭を床におさえつけられた。牧師は心霊術だと思って、『悪霊よ、キリストの名に依って命じる、この人から出よ』と云った。すると無気味な男の笑い声がこの女から聞えた。数回、命令を繰返す中に、彼女は正気にもどって自分は何故床にいるのかと尋ねた。それから彼女はこんなことは今までなかったと云い、次のような話をした。数年前に好男子が現われ、困ったことがあれば、いつでも自分を呼べといった。それ以来その男の名を呼んできた。そして或るとき、この二人の関係の故に誰かが死ぬだろうと男は云ったが、しばらくして彼女の兄弟が死んだ。

牧師はこれは悪霊だからその名を呼ぶことを止めなさいとすすめた。彼女はそうすると云って、教会に続けて来た。又或る礼拝日に悪霊にとりつかれたが、信者の一人が聖書を読んで『お前は征服された敵だ』といったら、『そうだ、おれは負けだ。おれは彼女から出るが誰かに入る』と云った。一五〇人ばかりの人々がこれを目撃した。その次の伝道集会に彼女は出席しなかったが、奇妙な姿をした若い男が入ってきた。そして牧師が神の教を述べるときに、前に聞いたのと同じ無気味な笑い声を出した。これは悪霊の現れた姿だったのである。幸いに彼女は信仰の勝利を得て悪霊からのがれ今幸いなクリスチャンになっている。

悪霊の働らきは現実である。私自身も沖縄で中学生の少女が悪霊につかれているのを見た。彼女は屋根にのぼって叫んだり歌をうたったり、狂人のようになった。そのお母さんは医者に診断してもらったが、どこも悪くないと云われた。そこで教会の私達のところに助けを求めてきた。私達は一週間続けて祈ってあげた。その結果彼女は正常に戻ったのであった。

悪霊は決して妄想でも迷信でもない。この事を冗談に取扱うことは悪霊の望むことであろう。何故ならそのとき悪霊は人を欺しやすくなるからである。

俳句と和歌

松下一郎

夜の冷をヒーター知って気焔上ぐ

初雪にミルク車の二線が残されす

スト終り眩しく師走の書信受く

カクタスの紅が温めて冬の居間

のらくらと欲に別れて冬ごもる

森明星

（訪日）

銀翼に秋光燃やしなお飛行

（沖縄海洋博）

浮沈むアクアポリス秋海の紺

（黎明の塔）

香のゆらぐ秋光の碑に合掌す

（姫百合の塔）

ハイビスカス秋日にもゆる悲哀の塔

初電話ベルの高鳴り孫の聲

光陰は我が停年の年暮る

佐藤旭山

夫子の教へ崇めて今日もまた聖ふる道を歩むわれかも

四書三経読みこなしたる吾れなれど悟り開けぬ身こそ悲しき

北川笑川

エプロンの白きが似合い初かまど

玉の肌美人生み出す雪の国

黒川愛香

暖かき添書もするプレゼント舞越え来たる友ぞなつかし

磨きたる鏡に浮ぶ新玉の幸ある顔を分ち見にけり

つたなけど心をこめて校正す自筆の賀状空かけ廻る

目に触るゝ四辺の草木色枯れて底冷の大地雪は降り積む

街角の救世軍の慈善なべ心ばかりの寄附してすぎぬ

謹賀新年

今橋謹吉　アヤ子　家族一同
P. O. Box 439, Raymond, Alta.

田中虎一　千代　他一同
205, 222 E. 15th. Ave. Vancouver, B.C.

川出新一　静代　家族一同
P. O. Box 359, Raymond, Alta.

福嶋寅三　久子　家族一同
P. O. Box 394, Raymond, Alta.

寶﨑惣吉　家族一同
P. O. Box 425, Raymond, Alta.

中浜政枝
P.O. Box 116 Raymond, Alta.

中川りつ　家族一同
Welling, Alta.

西山幸平　家族一同
P.O. Box 585 Raymond, Alta.

村木清一郎　笑子　家族一同
P. O. Box 536, Raymond, Alta.

砂田ユキ　正人　美代子
P.O. Box 45 Raymond, Alta.

山崎恭之助　シゲ　家族一同
P. O. Box 632, Raymond, Alta.

小林喜代松　家族一同
P. O. Box 485 Raymond, Alta.

森清治　家族一同
P. O. Box 47 Raymond, Alta.

勝田芳夫　美佐
P. O. Box 378 Raymond, Alta.

小谷田イサ　家族一同
P. O. Box 433 Raymond, Alta.

池田アヤノ　家族一同
P. O. Box 660 Raymond, Alta.

尾本国次郎
c/o Butler Hotel 110 Water St. Vancouver, B.C.

西畑次郎
10584 137A St. Surrey, B.C.

森山美知　延子
71 Dalewood Ave., S. Hamilton, Ont.

西田澄江
P. O. Box 99 Raymond, Alta.

郵便ストが長びいて、つい賀状の準備が遅れましたので本年は年末年始の賀状を欠礼させて頂きます事をおわび申し上げます。
堀清司
35 Bowerbank Drive, Willowdale, Ont. M2M 1Z9

小坂ひさ
4603-17th Street, Vernon, B.C. V1T 3Z6

謹賀新年
外園愛次　メリー
820 Hollywood Rd. Kelowna, B.C.

喪中につき本年末年始の礼を欠きます
高橋鉄雄　美津江　家族一同
P.O. Box 43 Magrath, Alt.

高口キミ　家族一同
P. O. Box 109 Raymond, Alta.

宮内静夫　トミ　家族一同
P.O. Box 417, Raymond, Alta.

森平春三　イサ子　家族一同
1106 — 30 St., So. Lethbridge Alta.

老齢につき年末年始の御挨拶を紙上にて申し上げます。
辻浅吉　家族一同
P. O. Box 42 Raymond, Alta.

久岡市郎平　全キン
911 — 9th Ave., N. Lethbridge, Alta.

國連で投票買い
公然の秘密として行なわる

トロント・スター紙は版権記事として去る七日の同紙々上に、東洋事情に通じているマーク・ゲイン記者の報道を掲げた。要点は次の通り。

國連総会におけるきわめて重要な動議または決議案の採決にさいし、まるでバザーで物品が売買されるように投票が売買されている事実が指摘されている。

投票の買い手は、アラブの富と独立国の国連代表者で、投票は國連から脱退したくはないが、そうかといって代表団を維持していくのは、ニューヨーク市では実に高価につくので投票を六千ないし八千弗で買っているというのである。

ある開発途上国の国連大使はアラブ具合がよほど悪いとみえて、このほど五百弗で投票を買ったという。他の国は四千弗で売渡した。投票権の売買は公然の秘密とされており、眼をつぶつて知らぬ振をしているのが加盟国の大部分であるという。

生活態度の變更

〔オタワ〕ツルドー首相は去る廿日放映されたシービーシー・テレビ會談で、オタワ政府のインフレ抑制計画により、カナダで運営されてきている自由企業組織に変更がもたらされることになると同意した。

カナダは過去三十年にわたり、インフレを招かずに失業問題を解決しようとする努力をつづけてきたが、それが失敗に終っていることを認め、失業とインフレ増長は益々悪化の一途をたどっているので、政府としても打つ手を変えなければならない立場に追いやられていることを首相は認めた。

カナダは最自由國

〔ニューヨーク〕米国の民間有識者グループにより構成されている「フリーダム・ハウス」が最近行った世界的調査によると、世界中でもっとも自由な国家はカナダであるとの結論を出している。

カナダは世界のどの国よりも政治的に、そして人権的に最も自由である、と採点している。

一九七五年に於る個人的自由は世界を通じて「ゼイタク品」になりつつあると評し、とくにインドから、それらの自由が喪失しつつあることをあげている。

新年早生れベビー

ニューカナデアンの「新年早生れベビー・コンテスト」は今回で二十二年目。一九五一年から初めたこの催しに入賞したベビーが、すでに二十五人になりました。お喜びごとが組った方は次ぎの要点を一月十五日までに書面でお知らせ下さい。いつものように「お祝い」を呈上することにしております。

ニューカナデアン

▽ベビーの生れた日時▽体重▽性別▽名前▽両親の名前と住所▽ドクターの名前▽病院名

鑛夫四百人
インドで死亡

〔インド、パトナ〕カルカッタ北西百六十マイルにあるダハンバッド町付近のチャスナラ炭坑が去る日曜、突如大爆発をおこし、折柄坑内で就働中であった坑夫約四百人が生埋めとなった。

この爆発で地下水がどっと坑内に押し流され、生埋めの坑夫たちは恐らく全員溺死したものとみられている。同鉱山オフィスは死者は七百人にのぼるのではないかと推定している。

ピーシー州に社信黨内閣成る

〔ビクトリア〕総選挙で返り咲いたピーシー州社会信用党はこのほど、ベネット首相以下十五人の閣僚が揃って認証式を終えた。大臣中には前自由党、保守党議員であった者や、オタワ政府の閣僚であった者なども入り、混成内閣が誕生した。

外国送り郵税

〔既報〕七六年一月から新聞など第二種郵便の郵便料金は引上げられた。日本、米国向けなどの新聞郵税などがふえる。また一月一日から「国際返信キューポン」は二十五セントのが四十五セントに引上げられる。このキューポンはカナダ郵便局でカナダスタンプ二十セントと引き替えられる。

ア州の石油開發へ
日加合辦て工場建設

〔晩市時事〕アルバータのエネルギー社(ア州政府公営)はこのほど、アルバータ州に同社と三菱グループなどの合辦で、世界有数の大石油化学工場の建設計画を進める話し合いがまとまり、関係企業間で覚書を交わしたと先日発表した。

計画に参加するのはアルバータ・エネルギー社、カナダ三菱並に三菱油化、ハドソンス・ベー・オイル・ガス社で、アルバータ州の天然ガスからベンジンを造ろうというもの。

荒木大山領事
夫妻ト市着任

川崎領事の後任として、荒木大山氏がトロント総領事に十二月中旬着任した。荒木領事はまず夫人同伴就任あいさつのため去る二十二日午後来社した。荒木領事は八年前シカゴ総領事館につとめていた際、休暇を得てトロント方面に遊んだことがあるという。本省では文化事業部に勤務していた。

○訂正　喪中広告中、濱崎四郎とあったのは、同氏夫妻の誤り。

○特別號第二部の「スキヤキ・ハウス」の電話番号は二六二―九一五三と訂正。

日本劇映画祭
一月の上映日

△一月九日(金)「叛逆児」伊藤監督。「元禄忠臣蔵」溝口監督。

△一月十六日(金)夜七時半「竜馬暗殺」黒木監督。「心」市川監督。

△一月二十五日(日)午後二時「働く一家」成瀬監督「戒厳令」吉田監督。

△一月三十日(金)夜七時半「ハワイ・マレイ沖海戦」山本監督。「野火」市川監督

埋草　長い長い郵便ストライキで特別号つくりの用意をしようにも祝賀広告、寄稿ともに遠隔の地への連絡がつかないので少々困った。書きためてあった原稿を引き出して、これなら―と思えるものを選んでおいて、やがて次々と届いて来る分といっしょに使ったりなどして、どうにか間に合わせていった。そんなわけで私の名が入っている文が二つもあるのである。最後の版を印刷しはじめてから届いた寄稿もあったが、これは年明けてから載せるほかない。▽それよりも困難を感じたのは工場での活字組んだりその他の仕事であり、常々の手不足を補うために、広告まとめに苦労した森君もそれが一と通り終ったのちは、或る程度手助けし、私は可なりの時間をやりくりしてクリスマスの日も息子のうちのディナーに行く間際まで、日曜日にも出て来る有様であった。▽でも有難いことに、きりまいのオフィスの仕事をヘルプして下さる方もあったりで、とにかく仕事は無理押しながら運ぶことができた。その代りに、多少とも延ばせるオフィスの仕事はだいぶ停滞して行き、元日早々からでも順次片づけて行くほかはない。▽以下は私事になるが、それやこれやで、またもや「賀状は頂くばかりで、お返しができない」例年のならわしを繰り返すほかない仕儀となってしまった。おわびしつつ、皆様の御健勝と御多幸を念じ上げます。(この賀状については家内は少し出したようだがおわびの中には私の名前も―と言ひますので。)

梅月高市　千代

謹賀新年

サンダーベー佛教会

会員一同

c/o C. Hayashi
Thunder Bay, Ont.

祝聖誕 賀新年

ハミルトン日系人合同教会

牧師 ウイリアム・ハームス

一世教会 一世婦人会
二世教会 二世婦人会
日曜学校 信者 一同

HAMILTON JAPANESE UNITED CHURCH
716 Upper Gage Ave.
Hamilton, Ont.

謹賀新年

和田凡使

901 - 6th Avenue
Seattle, Wash.
98104, U.S.A.

宮地文雄
家族一同

2008-20th Ave.
Coaldale, Alta.

喪中につき年末年始の挨拶を欠きます

日本にいる私の妹が病死いたしましたので年末年始の御挨拶を遠慮いたします。

金光ミガク
かよ

112 Truman Street
Mineola, Texas
75773 U.S.A.

日本及びカナダにて近親に不幸があり年末年始の御挨拶を欠礼させて頂きます。

小柳広行
英美子

Mr. & Mrs. H. Koyanagi
2842 St. Catherines St.
Vancouver, B.C.

ピーシー州 ポート・エドワード市
前田初代
山本清子

モントリオール市
前田良雄 美維
山本保 恭美

バンクーバー市
西エレック 朝江

木本三代吉
鈴江

7090 Verdier,
St. Leonard, Que.
H1S 2H2

新年祝賀会

恒例の新年祝賀会を次の通り催しますのでご案内申し上げます。

在トロント
日本國総領事館

▽日時 一月一日(木)午後一時―四時
▽場所 日系文化会館
123 Wynford Drive, Don Mills, Ont.

日系人
在留邦人
各位

新着日本レコード

びんから兄弟 大川橋蔵 美空ひばり 都はるみ ちあきなおみ
その他があります。
お正月のお楽しみに
お買い上げ下さい。
店の前・後にパーキング場あり

RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
TV, TAPE RECORDERS
Bob Hikida
671 The Queensway
Toronto, Ontario M8Y 1K8
TEL. 255-3157

天氣晴朗なれど（三六五）

佐藤愛子

ヒロエの返事は素氣ない。

朝子はつづけていつた。

「それからさつき、ご主人から電話がかかつて來たのよ。ご主人よ。岡井さんよ。あなたのご主人よ」

「そう」

ヒロエはいつた。ヒロエの返事の素氣ないのは機嫌を悪くしているためではない。ロクに朝子の言葉が心にしみ込んでいないためなのだ。朝子はそれに氣がついた。ヒロエの目はあらん方をちまよい、その丸まつちい子供のような手は、悩ましげに胸のツバメの上をさまよつている。ヒロエはひとり言のようにいつた。

「あたしにツバメはぴつたりだ、つてピーターはいつたわ」

朝子は岡井氏の話を後まわしにして、大王の問題に触れる方を急いだ方がいいと判断した。

「ヒロエさん」

朝子はソファの中で居ずまいを正した。

「いやなことをいうようだけど、でも友達としていわないわけにはいかないわ」

朝子はいつた。

「さつき、ロビーにいたら、ピーターが女の人と仲よく表へ出て行つたわ。私の目から見ると、どう見てもただの関係ではなさそうな女の人と――背中にこう手を廻して、にこにこして……。ヒロエさん、はつきりいうけど、あの外人はタチのよくない男だと思うわ。いつかゴーゴークラブで私と踊つたのもあの人よ。私にいつたのと同じ台詞をあなたにもいつているわ。フロントの男はピーター神父だなんて呼んでたわ。すべての人をひとしなみに愛するだなんて……ピーターは女たらしなのよ。ヒロエさん、聞いてるの？ピーターは……」

「いいのよウ！――」

いきなりソプラノがそう響くとヒロエはソファから立ち上り、又しても例の「蝶々夫人」が始まつた。

「いいの、いいんです、かまわないの」

ヒロエは俄然オペラのプリマドンナに變じた。

「女たらしですつて！ まあ、なんてひどいことを！ ピーター！ どうしてあたしのピーターをそんな風にいうんでしょう――ピーターはそんな人じやないわ。あの人の目は澄んでいるわ。山奥の静かな湖の様にきれいだわ。それはあの人の愛の色です！ あおーい、あおーい、静かな、静かな、深い、深い、愛の色……」

朝子は絶望してぐつたりとソファに身体をもたせかけていた。もう何をいつてもヒロエの耳には入らない。いえばいう程、負けの込む力士みたいに、反對の方へ反對の方へと行つてしまう。突如、ヒロエのソプラノが断りもなしに天上に響き渡つた。

「――別れる前にあの人は、あたしにこういつたのよ、あな、バタフライ、可愛いものよ！――またわたしは帰つて來るよ！」

それはオペラ蝶々夫人のアリアの出だしの台詞だ。

朝子は思い出した。ヒロエがはじめて音楽に熱心を抱いた日、朝子の家の座敷の真中で突然 歌い出したあの歌を。

「あーる晴れた日

遠い海のかなたに……」

ヒロエは歌い出した。どんなに防音装置が完備していたとしても、この聲ならば間ちがいなくホテル中に響きわたるであろうと思へるような音量ゆたかなソプラノだ。

「……だから泣いちやいやよ

あの人は かえる

ほんとうよ……」

どうやらヒロエは熱心が昂まるとこの歌を歌いたい衝動が起るらしい。朝子はすつかり諦めた。大王の毒牙にかかるならばかかればよい。夫にかえりみられない妻の孤獨が、その歌を歌わせている。そう思えばよるまるソプラノには、じようじようたる哀切の響がある。それはもしかしたら、愛の歌ではなくて孤獨の歌なのだ。女の孤獨が愛を求めてさまような歌なのかもしれない。

朝子は默つて荷物をまとめた。ワニザメ色のボストンバッグに詰め終ると、それを下げて立ち上つた。

「さようならヒロエさん」

朝子はいつた、ヒロエは最後の絶叫を天井のシャンデリアに向つて吹き上げているところである。朝子はドアを開けて廊下に出た。

「お幸せにね」

しかし朝子のその聲は、ヒロエの耳には聞えなかつた。

賀正

ドクター
堀 近夫ジョージ
美代子
家族一同
Cambridge, Mass.
231 Grove Street
02138 U.S.A.

クリスマス御子の恵を世は祝い 神の御靈もわれは祀らん

天地宇宙万物の造り主なる全智全能唯一の神を讃んで崇拝致します。御子を賜り我等の罪をも許し給ひし限りなき、主の御慈愛を深く感謝奉り、共に御祝い申上げます。

主の御名によりて御祈り致します。アーメン

神の愛をもつて、人々が互に寛容であり、愛情の働きによりて人生を楽しく主にありて憐み深く平和を保ちて助け合える事は神の恵みなのです。神の恩みを知り悟り弁え得る事のできるは幸として感謝ですと光をば求め祝うや新年の永遠に變らぬ神の御心

トロント 佐野繁一

Merry Christmas
Happy New Year

TORONTO JAPANESE
SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH
19 MORTIMER AVE., TORONTO
KOEI AKA, PASTER
SABBATH SCHOOL, LAY ACTIVITIES
DORCAS WOMEN'S SOCIETY
CHRISTIAN HOME EDUCATION
YOUNG PEOPLE DEPARTMENT

祝キリスト聖誕
謹賀新年

トロント日系
セブンスデー
アドベンチスト教会
トロント市モーチイマー街十九

牧師 阿嘉廣英
安息日學校
信徒傳道会
ドルカス婦人會
家庭共勵會
青年會

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

"All glory be to God on high, And to the Earth be peac
food will henceforth from heaven Begin, to men and neve
cease."
— Nahum Tate.
Fr. Andrew.

ST. ANDREW'S JAPANESE ANGLICAN CHURCH

100 Howland Ave., Toronto 4, Ontario
Church Wardens, Advisory Board, Choir, Church School,
Altar Guild, Sidesman's Assoc., A.C.W., Tomonokai,
N.A.F., Scholarship Committee.
Rev. Cannon Ken Imai, M. Div. M. TH.
35 Conway Avenue, Toronto, M6E, 1H1 Tel. 654-5657

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

701 Dovercourt Road, Toronto, Ont.
MEMBERS OF ISSEI CONGREGATION
MEMBERS OF NISEI CINGREGATION

Rev. Hiraku Iwai (Issei Minister)
93 Ridgehill Dr., Toronto
Phone: 782-5267

Rev. Ken Matsugu (Nisei Minister)
71 Lionel Heights, Don Mills, Ont.
Phone: 444-5159

祝降誕 賀新年

トロント日系人合同教会
トロント市ドバーコート街七〇一

日語牧師 岩井啓
英語牧師 眞次ケン
一世婦人会 二世婦人会
男子会 夫婦クラブ
新生会 高校青年会
教会学校 ジュニア高校生
役員・会員一同

祝聖子降誕、謹賀新年

「神には御榮え地には平和、人には御恵み永遠にあり」

トロント市
聖アンドリュー日系聖公会
ハイランド街一〇〇番地
キャノン司祭 今井献
コンウェイ街三五番地
電話 六四五―五六五七
チャーチ両ワーデン 顧問委員会
聖歌隊 聖壇奉仕
教会學校 サイズマン
婦人会 友の会
青年会 奨學資金委員会
会員一同

謹賀新年

モントリオール
日系人會

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A1
Tel. 364-5095

Second class mail No. 0316

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前)
年十四弗(払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

一九七五年度 特別号(二)

ヤシの葉ゆらぐ島

有野芳郎

貴石の出る所を見学できたのは、コロンボに着いた翌る年の瀬のことである。コロンボから五十マイル離れたラトナプラと云う片田舎に着き、ゴム林を通り抜け採掘場所を訪れる。

地下三十米もある深い所から掘出された泥のかたまりが竹ザルに移されると、銅色に日焼けした男がザルを渓流でザブザブ洗う。洗い上がると恭々しく掌を合せて暫し祈りをする。高価な原石がありますようにと祈っているのであろうか。

原石が見つかると容器に入れ、あとの砂利はポイと捨てる。無造作に捨てられた砂利を案内人がすくって見せたが、ルビーやトパーズなどの実に細かい粒がキラキラ光ってくるのには驚いた。

こんな泥んこの中から、世界の婦人の心を魅惑するあの美しい貴石が出てこようとは全く不可思議である。

ラトナプラを後に島の南端にあるヤラ野生動物園に向う。途中大きな象がやって来る。時々立ちどまっては器用に丸太を鼻で持ちかえ、バランスをとり直すと、まるで人間が腰をくゆらしているかのような軽ろやかな足どりでスタスタ歩き続ける。

この国は一歩郊外に出ると、もうそこには大自然が静かに息づいている実である。夕刻目的地に着き、その夜は湖畔の宿に泊る。

動物園と云っても淡路島ほどの広大な原野である。野生動物を見るのは朝早く訪れるのがよいとのこと、四時起きして出発した。

夜が漸く白みかける頃目的地に着き五マイルの速度でゆるやかに進んで行くと、近くの岩の上に孔雀が羽を広げ目も醒めるようだ。原始林の向うで我々に気付いた三十数頭の野鹿の群がこちらを警戒しているが、子鹿達はのんびり戯れ合っている。茂った林を通っていると大きな野象が出てきてびっくりした。動作も荒々しく、近寄ろうものなら車ごと倒されそうなので急いで逃去かる。

案内人の話では、数日前水を飲みに来た野牛を豹が襲ったとのこと、一見平和そうに見えるこの原野も、動物にとっては厳しい闘争の世界のようである。

動物園を後に椰子の木の立並ぶ浜辺を西へ西へと走っていると、ギラギラと燃えるような真紅の太陽が遥か水平線の彼方に沈もうとしている。南国の夕陽の何と荘厳で情熱的なことであろう。車を降り果てしないインド洋の彼方に沈む太陽を見ていると、遥けくも異郷に来つるものかなの感慨にとらわれる。

その昔、詩人島崎藤村は流浪の旅先において、望郷の思いを託し「椰子の実」を詠んだが、今異郷にあって海の陽の沈むを見ると、多感なりし藤村の心境が偲ばれるのであった。

われもまた渚を枕
独り身の憂き寝の旅ぞ
思いやる八重の潮々
いずれの日にか
くにに帰らむ

その夜はゴールと云う漁村に宿をとる。今日は大晦日、窓を開けると海上遥か無数のいさり火が明滅していて何とも云えぬ美しさだ。時折遠くで汽笛がボーッと鳴って、今年もあと僅かで暮れてゆく。打ち寄せる潮騒の音を聞きながら眠りについた。

元旦は暗いうちに宿をあとにしハンドルを握る。十時からの新年祝賀会に臨むためである。漁村の朝は早い。人々はもう起き出てガンゼヤで家のまわりを掃き船に網を積んでいる。

途中小さなフルーツ・スタンドに立寄りマンゴスチン、ドリアン、ヤングココナッツなど南国のカラフルな果物の中からマンゴーを指さして「これは今日食べられますか」と尋ねると、店番をしている少女は首を横に振る。

私共がこの国に来たばかりなら、きっとノーだと思い込むのだが、家のボーイはイエスの場合にきまって首を横に振るので、ハーイ今のは肯定の意味だなと直ぐに分かる。

この国で乙女がイエスの意思表示をしているのに、てっきり振られたと思い込んで「失意の人」になっては大間違いである。

海岸寄りを鈴をつけた牛車がゆっくりと通ってゆく、奈良平安朝の頃の牛車もかくやと思わせるのどけきである。

今遥かに椰子の葉ゆらぐ常夏の島を思うとき、あの素朴な国で送った若き日のことが、哀調を帯びた国歌の調べと共に懐しく思い出されてくるのである。

（トロント総領事）

このてがしわのふた面

岡田嘉代

向うにとまっている電車に乗りたいのであろう、赤燈にいらいらしている人。やがて両方を見て意を決して走って電車のドアの所まで行ったが、丁度グリーンになって電車は行ってしまった。その人を乗せてからでもゆっくりグリーンであった筈なのに。その人は舌打ちでもする様に手を振った。不親切な車掌だと思ったのであろう。しかし、考えてみれば、そんな危険をおかしても乗せてもらえないときまって居れば赤燈を走る人はなくなるであろう。

せっかち、と云うのはエスカレーターに乗って居てその段を歩いて上る人のことだ、と何かに書いてあった。せっかちと云うのにはおよそ縁の遠いゆっくりやの私がよくそれをするのである。とするとこのせっかちの定義は肯定出来ないことになる。でもエスカレーターで、私の前の人が上に誰も居ないのにゆっくりとエスカレーターまかせにして居ると、歩けばいいのに、と一寸じれったい気がするのは、やっぱりせっかちなのであろうか、等と考える。時にはステップを駆け上る事もある。駆け上ると一段一段踏みしめて上るよりずっと楽だから面白い。体を宙に浮かして居るからであろうか。階段を降りる時にもよく駆け降りる。一つの運動だと思って居るから。でもおばあさんが階段を走り降りていて踏みはずして怪我したなどと云う事ははずかしいので手摺は必ず持つ事にして居る。そして時には「もうよしとこう」と思って一歩々々踏みしめて降りる。やっぱり「おとし」ですかね。

小学生時代に習った歌に「このてがしわのふた面、変らぬ人を友とせよ」と云うのがあった。『児手柏』はヒノキ科の木で、その葉は裏表がないところから、このように歌われたのであろう。時々この歌を思い出す。心には、言葉には裏表のない事こそ望ましい事である。物には大がい裏表がある。美しい方が表で、表を人に見せる様にする。そして、みんな表を見て喜び楽しむ。でも人と人の間ではどうであろう。よく裏が目につくのではないかしら？お互いに表、美しい面、長所を見合って暮す様に努めたいと思う。

ある会合が終った時「この集りで、あんまり沢山な御馳走をしない様に決めよう」と提案があった。みんな賛成で、お茶だけでいいとか、何にも無しに等と案が出た。すると「お茶もないとは無茶ですよ」とうまいしゃれが飛び出して来たので、どっと笑聲が上がる。「それではお茶だけでお菓子がないのはおかしいですよ」でまた笑う。「まあまあお茶だけでお茶をにごす事にしましょう」と結論が出た。こんな会合は何はなくとも楽しい。日本人はユーモアのセンスが少ない、とか何とか云われるそうだが、結構愉快に、朗らかに新しい年も過したいものと思う。

タシメで經驗した易(えき)

かずた生

一九四二年十月二十八日から一九四五年七月までいたタシメ。その間の話題は多い。いずれ、まとめ上げたいと思っているが、なかなか手をつけ得ない。

タシメは日系人移動地としては最大で、東西南北から日系人が集って来た。戦争話でも元気のよい勇壮で悲壮な話しぶりは誰にでも人気があった。しかし幾分でも悲観的で心配気な話は不人気であるばかりか「あいつ、叩いてやらなきゃ……」といった調子であった。

だから『易』（エキ）などをみるなんていうのは叩かれることで口外すれば馬鹿にされる。晩市でも有識者として知られていた人、彼は愛国の志士でもあったようだ。戦争の成り行きを見守って案じていた。硫黄島の戦いたけなわの時、彼は夜こっそり私の部屋に来て『戦況を易でみてほしい』と真剣な顔で迫った。

易についてなんらの知識もない私であるから、何も知らんというと、易の本を調べようということで、調べてみると『待ち人来らず』という結果が出た。つまり孤軍奮闘している島の防備軍に対し援軍が来ないというのである。

反対に米国側の力を易でみると『待ち人来る』と出た。どんどん物資弾薬を供給するということになる。これをみて彼は力を落し、静かに立ち去っていった。

レイテ島の戦争の時にも彼は再びこっそりと訪れて来て『どうなるかやってみてくれ』と催促した。『結果は硫黄島とおなじで『待てど誰も来ないよ』ということで、それでは弾薬つきて全滅だなあ、と彼はいい残して去っていった。次は沖縄戦である。今まで楽観一点張りの人たちも幾分の不安が出はじめた。彼はまたもや訪れて来て『どうか、みてみろ』という。結果は『なが引く』と出た。彼は深くタメ息をついて、これが国が原だなあ、といい切った。その通りであった。

こんな思い出の一つが三十年後の今日、ふと浮かんで出てくる。私は去る秋、タシメあたりを二回往復した。広い畑の中には当時あったバーンはそのまま立っている。新しい小屋がポツン、ポツンと残っている。三十年前を回想してうたた感慨無量であった。

タシメ時代、苦楽を共にした人たちは今いづこに……はるかに健在であることを祈るや切である。

今後とも何うぞよろしく

愛読者、広告主、寄稿者、各地方で取次のために色色と御世話下さる各位

楽しいクリスマスを過ごされた皆様が、よい一九七六年の新春を迎えられるように祈ります。

常日頃の御協力と御支援を深謝しつつ、新らしい年も、変ることなき御協力をいただけますように念願いたします。

ニューカナデアン
働らいている一同

◎次は一月六日付の普通号を発行いたします。

Season's Greetings

Yanagawa Japanese Foods & Imports

639 UPPER JAMES STREET,
HAMILTON, ONT.
PHONE 383-1518

Season's Greetings

DR. B. S. WADA

c/o Mr. Kono
901—6th Ave., Seattle
Washington 98104, U.S.A.

Season's Greetings

Southwestern Auto Service Limited

202–210 Dundurn St. South
Hamilton, Ontario, L8P UK3

Specialist — Complete Collision And Painting

SAM & TOMI SUENAGA

Phone 528-6758

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT

Sam Baba
Tatsuo Baba
Hideo Baba
Osamu Baba
George Baba
Harold Baba
Gerry Baba
Kimiye Inouye
Hamako Fujimoto
Margaret Tanaka

Mr. & Mrs. Harry T. Muraoka
77 Sparkhall Ave,
Toronto, Ont.
M4K 1G7

Mr. & Mrs. Jack Y. Muraoka
15 Rutledge Ave.,
Scarboro, Ont.
M1K 3X5

Mr. & Mrs. Harry Inouye
8 Crown Court
Toronto, Ont.

Mr. Eiji Ohata
8 Crown Court
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. Toshio Nakamura
75 East 33rd St.,
Hamilton, Ont.

Mr. & Mrs. Harry Hikida
39 East 22nd St.,
Hamilton, Ont.

The Rev. & Mrs. Fumio Miyaji
& Family
2003 — 20th Ave.,
Coaldale, Alta.

Greetings Omitted Due To Illness

Mrs. Keiko Sato
15 Linton Ave.,
Scarboro, Ont.
M1N 1W5

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT

Mr. Yuma Osaka, Chatham, Ont.
Mr. Kazuo Osaka, Toronto, Ont.
Mr. & Mrs. James Yako, Chatham, Ont.
Mr. & Mrs. George Nishizaki, Chatham, Ont.
Mr. Robert Ayukawa, Toronto, Ont.
Mr. & Mrs. Harry Kadohama, Toronto, Ont.

BEST WISHES FOR A **MERRY CHRISTMAS** AND A **HAPPY NEW YEAR**

JOHN G. NAKASHIMA, C.L.U.
11 TOWNLEY AVENUE
SCARBOROUGH, ONT. M1R 2L5

THE MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY

Season's Greetings

PICKIN' CHICKEN TAVERN

1720 QUEEN ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
PHONE 535-1177

KAZUKO NAGAO
KAORU JACK NASU
JUNN KASHINO

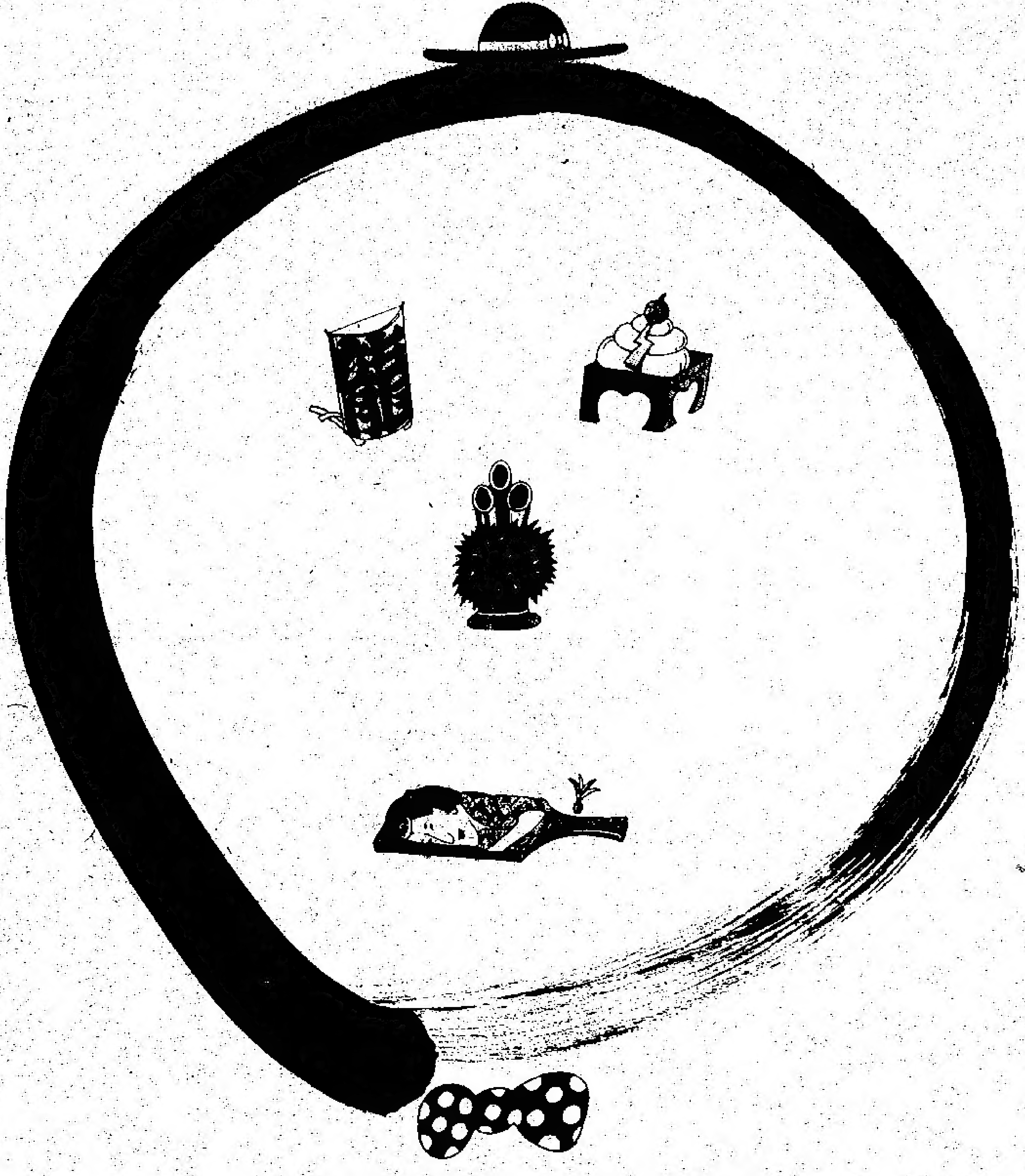
JUNN KASHINO & ASSOCIATES

Chartered Accountants

523 THE QUEENSWAY, TORONTO, ONT. M8Y 1J7
TELEPHONE 255-7341

JUNN KASHINO, C.A.
DILIP PATKI, B. Comm. C. A.
SABURO YOSHIOKA,
MARTIN LANDSBERG, B. Comm. F.C.A.
MINORU NISHIKAWA,
WAKAKO ISHIKAWA,
MICHAEL OTSUKA, C.A.
WESLEY GITTENS
MARTHA McGLAUGHLIN

ことしも よろしくね



JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT

SANKO TRADING CO. LTD.

221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

JACKIELINE INTERNATIONAL CO. LTD.

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]

一九七五年度 特別号(三)

若々しいカナダのお年寄り

トロント便り　エム・エム

トロントに来て早くも二ヶ月が過ぎました。早くお便りを差し上げたかったのですが、御存知の郵便ストが四十日以上も続き手紙だけが唯一の言葉とのつながりである新参者の私たちにとってはなんとも情けない日日でした。そんなわけで、今日まであなたにも何も書けなかったのです。

あの東京の一分一秒を争うせせこましさの中から急にとびこんだトロントは、何と全てがのんびりしているか、あなたには想像がつかないと思います。例えばバスなどは時刻表なしに、私に言わせれば好き勝手とみえる時間に走っていて、運転手は時々コーヒー・ショップの前で止り、降り、行ってコーヒーを買ってきて飲みながら運転している有様です。日本的感覚から言えば、「何だこの運転手は、仕事中に飲み食いして、お客を待たせて。」ということになるのでしょうが、考え方を変えてみれば、その方がもっと人間的で、当り前の生活なのかもしれません。のどがかわくのは、オフィスで事務を執っている人も車を運転している人も同じですものね。こちらに来てからは、あまり時間時間とせっかちにならなくなりました。きっと長生き出来るでしょう。

長生きといえば、こちらの日系人の方々といろいろな所で知り合いになり、考えさせられる事も多くあります。まず、こちらの日系のお年寄り達は、日本にいるお年寄り達に比べて、格段に若々しいということです。勿論、日本にも市川房枝女史の様に八十才を過ぎても参議院議員になって、張り切っている方もおられますが。こちらのお年寄り達は、「お年寄り」という言葉を使うのがはばかられる方々が多いのです。どうしてかと考えてみましたが、まあ結論ずけられることは、こちらの生活にはお年寄りを部屋のすみにおしこめて体裁に老い込ませる要素が少ないことだろうと思います。お年寄りはお年寄り同志、お互いに集り趣味を楽しむことが、誰はばかることなく出来る様なのです。これは、あくまでも、私の二ヶ月の滞在の間に観察したことですから、まちがっているかもしれませんが。

日本ですと、お年寄りが特に足が悪かったり、半身が不自由であったりした場合は、どこかへ出掛けようなどと思うと、娘や息子、またその嫁や婿などに遠慮して、お情けでも受ける様にそこそこと出て行かなければならない場合が多くある様ですね。でも、当地の場合、私が見た限りでは、お年寄り達は、皆自由に、自分の好きな所へ行ったり、自分の好きな事をしている様です。特に、身体の不自由な方々の場合には、娘や息子達がかわるがわるに車で送り迎えを、それも、何も恩きせがましくではなく、ごく自然に、当り前の様にしていることです。お年寄り達が、自由なのは、一つには、世界最上ではないにしても、この国の社会保障が割合にきちんとしていて一定年齢働いて独立をすれば、或る年令に達すると老令年金と共に、ペンションが貰えることにあるのかもしれません。最低生活の保証さえあれば、人間は誰でも、自由な気持を持てますものね。日本もまだまだ五万円年金などを目玉商品にかかげているうちは、年老いていくのが恐しくなります。もう一つ、こちらのお年寄りがうらやましいのは家族のつながりがまだしっかりしているからです。こちら生れの二世の方達は両親が苦労して生活を盛りたて、子供を育ててきたのを自分の目で見、身体で経験しているので、よもや、親を粗末にするなどということがないからです。

「父母の恩は海よりも深し」ということわざを身をもって知った方々を前にすると、私の様に、生ぬるい生活をし、親不孝を重ねてきた者は、穴があったら入りたい気持です。一世の方方の移民当時の苦労話や戦争中の強制移動時代の苦労話などを、何回も聞かされているにちがいないのに、その度に、相ずちを打って本当に、その苦労をかみしめる様に聞いている二世の方々をみたり、また、二世の方々が本当に自分達の親の苦労を理解し、だから一世はそれに対する報いを受けるのが当然だと公言するのを聞いたりすると何とも言えないすがすがしい気がします。一世から二世まで揃っての一家だんらんの席はほほえましいものです。日本語のほとんどわからない三世が英語の不自由な一世と意志を通わせ合っている姿は、数年前に日本で言われていた「家付き、カー付き、婆抜き」が嫁入りの条件であった若いお嬢様方に見せてあげたい光景です。

なんだか、こう書いてくると、トロント、いやカナダの日系人社会は天使ばかりで、悪魔のいない天国の様にみえてきます。これも私の新しがり屋の目でみた皮相な一面だけなのかもしれません。第一信ですからカナダをひいき目にみる事はゆるして下さい。おいおい目についた事や、わかった事を書いていきたいと思います。楽しみにしていて下さい。

クリスマスが近ずいて来ました。今年はトロントで雪のクリスマスが迎えられると楽しみにしていましたが、大雪が降り始めたのでその望みがかなえられそうです。お正月にはトロントでもおもちを食べます。こちらには日本食品店はほとんどあり、食べ物のホーム・シックにはかかりません。では良いクリスマスとお正月を迎えて下さい。

亀の詩

一　健　碇

俺の甲羅にも、色々な季節を経、試練に耐えたささやかな歴史がある。うららかな春の日や浴びし優しい思い出や、秋霜に身をひきしめた朝の思い、氷結した湖沼のぬかるみに沈めんし殆んど生命の火を見失いかけたきびしい冬眠の四ヶ月も知っている。

無論俺は残存する水陸両棲爬虫類のプライドにかけても幽囚の身を歎く感傷を知らない。ただ思い出を語るならこういうことになる。

いわゆる某月某日、あのもの心ついた頃からなじみそめた小高い岩の上で頭をめぐらし、いやにバタくさくかわりつつある現実を目にしながらも、俺の最も好む太古、原始への幻想に浸していた。その時、鼻先をかすめて通ったあの胸をむかつかせる一酸化炭素の生生しい臭気だ。俺は激怒した。いや呪った。そしていつものことながらその呪いを嘲笑うように風車に立向うドン・キホーテの鋭が頭に浮んだ。しかし既に堪忍袋の尾をきった俺は決然と行動をおこした。岩をすべり降り、悪臭と轟音をまき散らしながら、赤青黄白等怪物が疾駆するハイウエーに近づいていった。もとより亀の文明批評等に耳を貸すものも居るまい。しかし無惨に砕かれた甲羅とアスファルトにたたきつけた血へドと腸わたを見れば、俺の死の抗議を理解する者もいないとは云えまい。

俺はハイウエーのど真ん中に従容と身を持して待った。自分の肉体が散華するさまを瞬間の最後にやきつけようと思っていた。何回か爆音が頭上を掠り過ぎたが、俺は本能的に首をひっこめこそしたものの、びくともしなかった。あの時俺の心に恐怖心はあったたろうか。いや俺は死を想う激情に支配されていた。するとブレーキの音がきしみ、青いセダンが一台停って、陽気そうなおばさんが降りた。俺をつまみあげ、"まあ可愛い"。何たる侮辱。これが大自然を破壊し、啓蒙をまきちらす人間共の口にする言葉か。神をおそれざる思いあがりだ。必死の思いがきれ空しく、皮肉にも俺の最も憎む自動車につれこまれ、暫く旅行した後、とどのつまりが、この太陽と青空、清浄な空気と無限の無際を遮断した囲いの中で、セントラル・ヒーティングをきかせた人間共の住居に囚虜のはずかしめを受けることになったのだ。

自殺の手段を失った俺はちゅうちょせずハンガーストライキにうつった。断食六ヶ月夢のような自己虐待の毒執だ。

彼女がしつらえてくれた箱庭は、薬品の臭いのするプラスチックの洗面器、そのまわりに大小とりまぜた石が二、三十個、あとは枯葉の散歩道と便所だ。洗面器の水には食糧として乾燥した昆虫の残ガイを浮かせていたが、もとより俺の口にあうものではない。そして猪口にみたした日本酒。いやこれには往生した。要するに彼女は何も解っちゃいないのだ。

俺はその人間共の、勝手を見そこなった、ちやちな親切と取引きするつもりはなかった。断乎として拒絶した。餓死は旦夕に迫っている。俺はこの六ヶ月間を空っぽの胃袋をかかえて耐えたが。独房は比較的冴えていた。時には混濁した反抗気のきいた哲学みたいなものが雑念のように漂いたがそれも束の間、総じて水陸両棲は虫類の習性を規範とした生活を淡々として守った。囚われの身としては、これ以上立派な態度は考えられまい。ただ時々、譲なく流れ出る涙に困惑る。この俺を泣かせるものは、沢山の不当な運命にさらされた仲間達の悲嘆か、遠い祖先の呼び声かさだでない。それも、もういい。

やがて、クリスマスが来、新年がくる。もうこの冷たい寂寥は呼吸することもうとましくなってきた。しかし、知る者は知るだろう。まだわづかに優美を保つ甲羅の下に、滅びゆくものの怨念と、祖先につつまれた原始愛情、生きとし生きる者の共存への賛歌を秘め、完全に骸骨と化した一つの亀塚が存在する。亀の詩は敗滅のあしたにしるされた遺書である。

二世妻

勢古　千代

運命に泣いた私でも
再び咲いた二世妻
祖国をはなれてはるばると
異郷カナダで母となる
結べぬ夢に泣いた日も
踏みにじられた過去の日も
遠い昔へ追ひやって
幸ある今日を生くる吾
四季幾度かめぐり来て
心にかかる憂もなし
やがては子等も巣立ちゆく
夫によりそひ何日までも

私はカナダに来て十八年、大変幸福者になりました。すべての方々に感謝して居ります。

わが娘の真心

蔵　子

夫と我同時に病みて老いの
身を只管看る吾娘の真心
右の腕やうやく癒えてキャラ
ビーに朝夕励ひ廻りし生命
ストライキ度々に起りて寂
りゆく世相果敢なく寂しき
夕
遠離れて北より帰りしギー
スの群水に遊ぶる小春日和
に
金色に染まりし湖の面美し
と見守るうちに色褪せてゆ
く

謹賀新年

昨年中は一方ならぬご愛顧を頂きました
今年もよろしくお願い申し上げます

和菓子、煎餅製造業

永見正毅

SEKI NAGAMI,
23 ROSEWOOD AVE, TORONTO, ONT.
PHONE 251-5598

謹賀新年

弁護士 鬼塚敏三

Ste. 615-625 UNIVERSITY AVE, TORONTO, ONT.

謹賀新年

シアロン花店

佐々木ピーター

SHARON'S FLORIST,
942 Pape Ave., Toronto 6, Ont.
Phone 425-2122

謹賀新年

検眼士
山岡セツ・ウエルドン
ムレー・ウエルドン

トロント市

謹賀新年

天理教カナダ教会

会長 大倉トミ
よのもと会 カナダ会
婦人会

160 Gracefield Ave., Toronto 389, Ont.
Phone 247-9791

賀正

本願力にあひぬれば むなしくすぐるひとぞなき
功徳の宝海みちみちて 煩悩の濁水へだてなし

トロント仏教会

日曜學校
青少年部
ダーナ
サンガ
婦人会
護法会

開教使 護城考正・石浦入道

謹賀新年

生長の家トロント相愛會
生長の家カナダ教化部

666 VICTORIA PARK AVE.
TORONTO, ONT. M4E 3H4

謹んで新春をお祝い申し上げます

移住者の皆さん!!
今年も元気でガンバリましょう

國際協力事業團
トロント事務所

所長 加茂富士郎
土佐香

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
Suite 2701, P.O. Box 93
Toronto-Dominion Centre
Toronto, Ontario, Canada M5K 1G8
Telephone 364-1627

謹賀新年

セント・ジョンズ・クリーナー

北村ジョージ夫妻

2215 DUNDAS ST. WEST, TORONTO
PHONE 532-6714

謹賀新年

一九七六年一月一日

法人トロント壽會

KOTOBUKI-KAI
BOX 175, POSTAL STATION "E",
TORONTO 4, ONTARIO

謹賀新年

インターナショナル
カストムズ・ブローカー会社

荷物託送、税関コンサルタント
エア・カーゴ代理業
全国および全世界にサービス網

INTERNATIONAL CUSTOMS BROKERS
60 SHORNCLIFFE RD, TORONTO, ONT. M8Z 5K1
PHONE 231-4192

謹賀新年

亀岡書籍貿易商會

亀岡徳衛
マスエ

KAMEOKA BOOK TRADING CO.
899 Dundas St. West, Toronto 140, Ont.
Phone 368-9934

謹賀新年

昨年中の御引立を感謝申し上げ
今年もよろしくお願い致します

住宅賣買斡旋業

堀ケン

KEN HORI REAL ESTATE
14 Perivale Cres., Scarborough, Ont.
PHONE 431-9191

賀正

千葉松子
家族一同
801 Eastern Ave.
Toronto, Ont.
Phone 461-2279

十井初
静江
19 Elmhurst Ave.
Willowdale, Ont.

堀すみ
家族一同
6 Stevenson Hts.
Don Mills, Ont.
Phone 444-4596

入澤芳蔵
綾子
5 Rainford Road
Toronto, Ont.
Phone 698-4343

井手律
エドワード
3770 Golden Orchard Dr.
Apt. 1604
Mississauga, Ontario

岩田善蔵
ハル
28 Harvie Ave.
Toronto, Ont. M6E 4K3

井上花子
家族一同
88 Dearbourne Ave.
Toronto, Ontario

岩下富美子
2908 Pharmacy Ave.
Apt. 706
Agincourt, Ontario

賀正

林初太郎
壽江
774 Richmond St. W.
Toronto, Ontario

上高原健雄
奈津子
365 Berkeley St.,
Toronto, Ontario

神田良雄
富佐子
93 Delaware Ave.,
Toronto, Ontario

黒川愛子
20 West Lodge Ave.,
Apt. 1016,
Toronto, Ont.

河部友喜
スエ
106 Crawford St.,
Toronto, Ont.

神野花子
千代子
和子

神野常雄
千鶴

家族一同
138 Cowan Ave.
Toronto, Ont. M6K 2V7

小谷敏夫
小谷徳幸
1478 Queen St. E.
Toronto, Ont. M4L 1E3

近藤傳作
家族一同
35 Clansman Blvd
Willowdale, Ont.

松井ミサト
56 Yarmouth Road
Toronto, Ont. M6G 1W9

水谷儀一郎
家族一同
152 Collier St.,
Toronto, Ontario

松居静枝
同 正夫 フランク
同 実 ジャキ
177 Browning Ave.,
Toronto, Ont. M4K 1W7

村木静夫
志津子
102 Cambridge Ave.,
Toronto, Ont. M4K 2L6

松尾千代次
マサエ
8 Rensburg Drive
Scarborough, Ontario

近藤一太
冬
ミキー
36 Cork Ave.,
Toronto, Ont.

野田菊野
ひとみ
164 Cambridge Ave.
Toronto, Ont. M4K 2L9

西岡榮次郎
小菊
西岡デビッド
ダニタ
西岡フランク
ルビー
西岡メレサ
772 Richmond St. West
Toronto, Ont.

謹賀新年

藤本丈治
小川秀彌
3 FRASERTON CRESCENT,
SCARBOROUGH, ONTARIO

謹賀新年

トロント
水無月句會
會員一同

謹賀新年

オールウエイ
ルーフイング有限會社
永井・西島及び
就働者一同
ALLWAY ROOFING LTD.
43 COSENTINO DRIVE
SCARBOROUGH, ONTARIO

謹賀新年

カナダ滋賀縣人会
カナダ・トロント市

Season's Greetings

J. N. T. AUTO SERVICE

ISAO NAMIKI — KAY TANOUYE
2239 Bloor St. West (at Runnymede)
Toronto (Phone 766-4292)

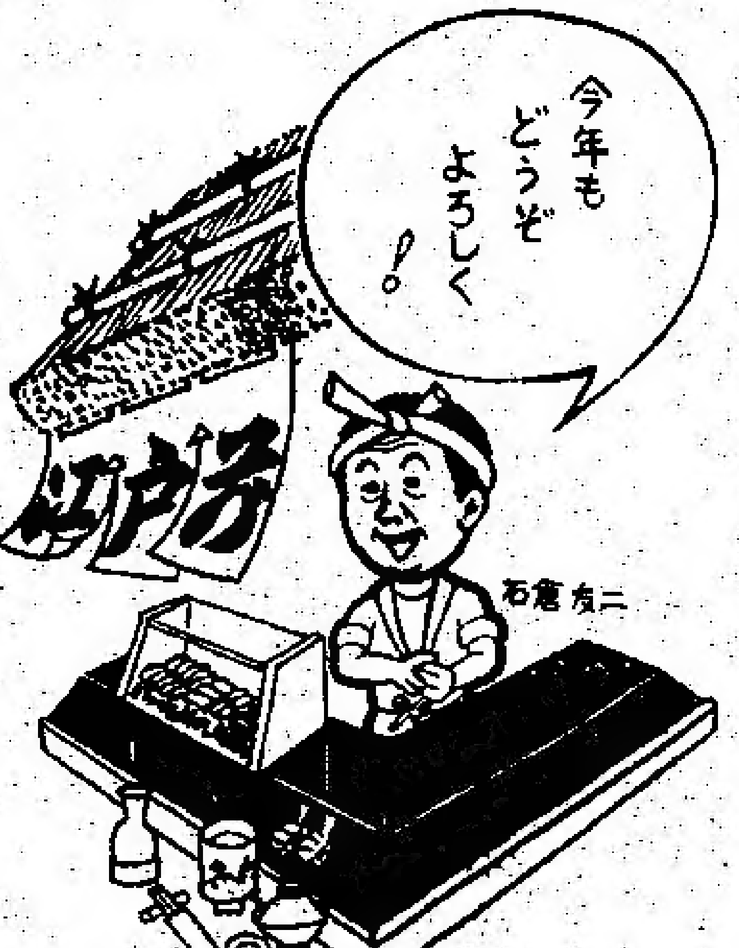
謹賀新年

一九七六年元日

昨年中は特別にご愛顧いただき
従業員一同深謝いたしております
本年も何卒よろしく

共営者
田上和海
並木功夫

あけましておめでとう



江戸芳
太鼓寿司

103 YONGE ST. 3rd. Fl.
863-0003

茸のシチューの話

江崎前奎

秋には二回オンタリオの山林に茸狩りに行く機会に恵まれた。いづれもトロント菌類協会の行事である。この協会は、春から秋の末迄、殆ど月に一回は山野に出動していたようであるが、私が加入したのが秋で、その都度参加出来なかつたのである。この茸狩りにはトロント大學の菌學の先生が参加して、採取した茸を鑑別してくれるから、一年生の私にとつては、この上もなく心強い。

日系人間にこの様な会が出来ぬものかと、私は以前に希望を述べたが、まだ実現しない。どこかに指導者になれるキノコのベテランがかくれていると思うのであるが。

キノコの研究は、食べることよりも、自然科學の一分野である菌類學の勉強である。英語にせよ日本語にせよ、これは何というキノコであると知るだけでも生易しいことではない。そしてそれが食用になるか、有毒であるかを知る為には、更らに研究を要する。歐米にくらべると、日本のこの學術は大分遅れているそうである。日本人はキノコ愛好国民であるといわれていながら、これは一体どうしたことであろう。その理由は、キノコを専門に研究する學者に對する給料がどこからも出る所がないからである。つまり日本では、日の當らない世界の學問、立身出世やお金にならない學問の研究であるから、學者も、出版される本も少いのである。その數少いキノコ學者の今関六也という先生の本に述べられた記事に私は心から感動し且つ興味を抱いた。その中の一部を先生に無断借用してみる。

×

「ささくれひとよだけのシチュー」

今関先生が一九四五年四月、つまり終戦の四ケ月前勤めていた国立科學博物館の貴重な標本や図表類を群馬県の田舎に疎開させて戦禍から守ることになつた。トラックに十數台の大荷物を、或る農家の納屋を借りて収め、職員三人は村の役場の二階で仕事をし、その家族はそれぞれ村内にあるお寺の一室を借りて住むことになつた。

さてこれからいつ終るかわからない戦争の間、この村にお世話になるのであるから、その実は四ケ月で終つたのであるが、そんなことはわからないのだから、村長や校長先生その他村の有力者各位に、顔つなぎの一夕宴を設けた方がよかろうということになつた。会場は村の小學校の裁縫教室である。時局柄肉も魚もない精進料理である。がそこは国立科學博物館の植物學部の実力にものを言わせて、得意の野菜料理でアッと言わせようというハラであつた。

ノビル、アケビの新芽、トトキ、オオバコ、ギボウシ、モミジガサ、ウドなどを取り集めて、おひたし、ごまあえ、酢のもの、煮付け、天ぷら。料理人は三人の奥さんたちである。旦那さんたちも、早朝から会場の裁縫室であれこれと用意をしている。

今関先生はふと息抜きに校庭に出て散歩した。すると庭の一隅に白い茸らしいものが生えているのが目についた。

「ささくれひとよだけ」というキノコである。しかも傘も開かぬ親指大の正に食べごろの幼菌の集団である。先生の脳裏をかすめたのは、これを利用して今夜の目玉料理を作ろうということであつた。

ザルに一杯になるほどの収穫があつた。これに人参、ポテト、ギボウシなどを加えてシチューにした。

これが前記野草料理に一段と花を添えたことは言う迄もない。村の人々に、さすがは植物學の先生等の疎開ともなれば違つたものだと大いに感心され、好印象を与えることが出来た。

このキノコはトロントにも沢山見かけることが出来る。案外美味である。この仲間に、ヒトヨタケというのがあるが、これは酒と一緒に食べると中毒するといわれているが、ササクレヒトヨタケにはその心配がない。

ただし、このキノコは採取して一夜置くと、真黒い汁になつて溶けてしまう。冷蔵庫に入れて凍らせておくといくらか保つ。この茸の英名はシャギー・メーン又はシャギー・インク・キャップといい、その學名はコプリナス・コマタスという。

祝聖誕賀新年

西村正一
登美
10 Queensdale Ave., Toronto, Ont. M4J 1X9

中村芳代
家族一同
30 Old Mill Drive Toronto, Ont.

大隈千助
わい
60 Rosburn Drive Etobicoke, Ont.

大西乙吉
380 Sumack St., Toronto, Ont.

沖廣洪一郎
久
母 千セ
483 Evans Ave., Toronto, Ont. M8W 2V2

鬼塚トクエ
2766 St. Clair Ave. E. Toronto,Ont.

新 ユメ
家族一同
12 Edge Park Ave. Scarborough, Ont.

岡本政江
剛
雅恵
孫 グレーン
レイモンド
21 Black Creek Blvd. Toronto, Ont. Phone 767-3632

坂口豊喜
久代子
64 Durant Ave., Toronto, Ont. M4J 4W2

佐々木族
なか
家族一同
92 Robina Ave., Toronto, Ont. M6C 3Y7

佐藤定
絹江
23 Oakdene Cres. Toronto, Ont.

田中綾子
35 Bloomington, Downsview, Ont. M3N 1R2

谷口権四郎
シズエ
家族一同
18 McKayfield Rd., Toronto, Ont. M4J 4P7

戸栗時三
登美子
423 Yonge St., Apt. 319 Toronto, Ontario M5C 2P8

手島佐四郎
八重子
7 Mount Royal Ave., Toronto, Ont.

内丸ヨシ
家族一同
484 Gladstone Ave., Toronto, Ont. M6H 3H9 Phone 532-4264

五個義則
輝子
家族一同
484 Gladstone Ave., Toronto, Ont. M6H 3H9 Phone 532-4264

謹賀新年

昭和五十一年 元旦

在カナダ日本國大使館

特命全權大使 奈良靖彦

館員一同

EMBASSY OF JAPAN
FULLER BUILDING
75 ALBERT STREET
OTTAWA, ONTARIO.
K1P 5E7

謹賀新年

昭和五十一年 元旦

在モントリオール

日本國總領事館

總領事 安田謙治

外館員一同

CONSULATE GENERAL OF JAPAN
1155 Dorchester Blvd. W. Suite 2701
MONTREAL, QUE. H3B 2K9

魯山人―その人と書

少々、生いきな題で、皆さんはきっと、お笑いになるであろうが、これは私がつけた題ではなくて、〃小さな書〃という書道の月刊誌に、[illegible]氏が書いている一文である。実は、魯山人という人のことも私は、一九七五年の春に、一路平安さんがニューヨークに遊んで、ジャパン・ソサエティの展示〃包む〃を見て、魯山人の作品カタログを見出したりその他で、さすがだと感じたことを書いて下さったのを見てから気をつけるようになるまでは、よくは知らなかった。

それはさておき、この一文を見ると「書」というものに対する心の持ち方、気がまえ、態度といったようなものが解るような気がするので、その大体をでも、みなさんに見てもらいたいと思って、ここに書きとらして頂いた次第である。（梅月生）

・・・

良寛和尚に三嫌があったとは有名な語り草となっている。歌よみの歌、料理人の料理、書家の書を好まなかったからであろう。人の仕事に一々文句をつけて批評めいたことを言いもしなかったらしい和尚にしては辛辣な見方で普段の様子を眺めていた人だったかと見られる。歌を作り書を愛した人なればこそ、人の歌も書も、いい加減な仕打ちをせ見てあられなかったからでのことだろう。

和尚の尻馬にのって、という積りでもなかろうが、魯山人も書家の書を好まなかった。彼の書というよりか字を書くのを見ていると、たとえ万年筆で書いていても、それは流れるように流暢であった。速度のことではない。筆のはこびが自然でのびのびとしていた。さんざん習書には苦労したらしいが習書家には習書の臭味がつきまとうものだが、彼の書にはそんな気配が見受けられない。

書家の書は能書の御手本を見てその通り書こうとする。その心構えや筆の力、スミの色、字配りなどを見ずに書の形のみを見て真似る。真似て本物のように書けていいものなら、偽物がいいということになろう。書家に限ったことではないが、このまことしやかな御手本をまねた偽物が本物づらして横行するから、良寛は嫌い、山人は同感した。

その山人は習書の動機をいつ頃どこからどんな風にして学びとったか。私は彼からじかに興味ある話を聞いた。生れ落ちて父に死なれ、賀茂神宮の貧乏社家ではやりくりつかない揚句、彼は里子に出された。それから転々人手に渡り他人に育てられて小学四年、その頃の義務教育をおえるとすぐ働かされた。かまどの飯たきを覚えたのはその頃であった。使いに出されて町を往来して看板の字に見とれた、読めもしない字を覚えて帰り、カマドの前の灰の中で火箸で字を書く稽古をした。読めもしない字はもとより人に尋ねもしたが明治も二十年前後のことで誰でもそうやすやすと字を教える程の人は乏しい時代であった。ところが当時の新聞はルビづきで、知らない字の読み方を知るには格好の教科書といえる。その発見の嬉しさは大きく感銘深いものだった。そんな少年時代の好奇と向学の願いは、彼に生涯を通じて習書せしめるにいたった。

王羲之や顔真卿を知って学び出したのは二十才前後のことで、彼はもうその頃既に町の書家に教えを乞うより能書家の御手本から能書の鑑賞によって受ける感銘からの道を選び、彼の生涯変らざる学問知識技能すべてに通ずる向上唯一無二の方法であった。

弘法は日本最初の三筆中の能書第一の人と数せられている。ところが彼は弘法より最澄を敬重していた。唐様習書のうまさにも優り和様でその人本来の個性に彩られた字を書く最澄の方が好ましいと広言する。世間の定説にとらわれない彼の書に対する鑑賞の生彩ある態度は彼の、一生つきまとった諸事万端何事に対しても独自の見解を示す〓否ともなっていよう。

魯山人の生活が自由奔放であった如く、書もまた勝手気儘に書いていった。興いたって書し覚めればいつでも筆をおいた。書家らしい気取りがなく、洗いもしない、かもかもにかたまった筆を僅かにほぐして書いていく事もある野人であった。手紙などよく紙を使ったが、硯の横に置いてある常用の筆は歯先きでかんでスミをつけて書いてゆく粗暴とも見える仕草は、はた目に知って愛敬があった。

墨は黒々としたものは好まなかった。寧ろスミ色の薄いものにこそ温和な情緒がこもっているとの見解者であった。その点、この頃能書の誉れ高いある歌人の書を、私は世評にさからって、そんなに好もしいものとは見ていない。始めから終りまで濃淡の変化もなくスミ黒々と勢いよく筆を走らせ、字のかすれや、スミつきの変化の妙味はさらに見受けられもしない。こんな事務的な書体に比べて、山人の書はスミの濃淡、かすれて筆先きが羽毛でなでたようになったりしたあとにぽんとスミをつけて淋漓とたくましく筆を新たにしたあたり、自ら律動的に筆を運ぶ仕草にこそ、例の歌よみ書人なんぞに劣らない詩情をただよわせる書風を見せてある。

この頃書を絵のように軽文化した書家があちこちに擡出しているようだが、そんなことでは書の面白さなど発揮されはしないであろう。それは書の玩具化に過ぎまい。古来、能書の魅力はそんな遊戯にあるのではない。ぽんとスミをつけての筆のおろし方、書いて行くうちスミが乏しくなってくるかすれ方、筆のはね方、とめ方などに一種の生気あふれるリズミカルな躍動、それが自然の発露で自らなる風趣余情をさし示す。そこが面白いので、そんな結果の面白さを企画して、初めからそれをねらいとするのは邪道も甚だしい仕事と見る。山人は、そういうくだらぬ技巧を用いないばかりでなく大変これを嫌っておった。

だからこそ、あんなに年若い頃から習書に苦学、稽古をつんだにかかわらず、書家くさい嫌味を彼の書体に見受けない。晩年にいたる程あくぬけしたのは彼が書にいつも精進していたあかしと見てしかるべきであろう。老晩年を迎えて、一見粗雑に見える素人らしく見ゆる書を書いたのは、稽古して出来た書の格を踏み破って、山人らしい書体が成長してきたせいであろう。

あと七年を乗りこえて

角口泰一郎

来る正月十四日で満九十三才になる私は、ここ四五年の間、鼻カゼ一つひかない程健康で、これ偏えに神仏のおかげと、両親に授かったご恩に、感謝せずにはいられません。誰でも生きるためには食物が必要ですが、一つとして食膳に出される物にキライな物なくおかずには肉類よりは主に野菜物で腹八分。

趣味・娯楽として、本を読んだり、球を突いたり、又は馬や鳥の絵を描いて退屈をしのいでいるので、この分では、人生の一世紀を百までとし、後わずか七年、これではあまりアッケなくて、この上にも欲が出て、せめて世界一の長生きを極めたいと願っています。（熊本県人）

謹賀新年

昭和五十一年元旦

在トロント
日本國總領事館
總領事　有野芳郎
館員一同

THE CONSULATE GENERAL OF JAPAN
TORONTO DOMINION CENTRE
Suite 1803 — P. O. Box 10,
TORONTO M5K 1A1 CANADA

謹賀新年

昭和五十一年元旦

日本貿易振興會（ジェトロ）
トロント・ジャパン・トレード・センター

JAPAN TRADE CENTRE
151 Bloor Street West Suite 700
Toronto, Ontario M5S 1S6

謹賀新年

國際観光振興会
トロント観光宣伝事務所
所長 川井仁史
他 一同

165 University Ave.,
Toronto, Ont.
Phone 366-7140

謹賀新年

トロント三葉会

52 Glebemount Avenue
Toronto M4C 3R6

あけまして
おめでとうございます

トロント
如月倶樂部

KISARAGI CLUB
TORONTO ONTARIO

謹賀新年

法人 濟生會

トロント市

謹賀新年

和泉美生流研究会

トロント市

謹賀新年

トロント
日系ガーデンクラブ

1 Burleigh Heights Drive,
Willowdale, Ont.

謹賀新年

廣島会

トロント市

謹賀新年

カナダ紀州會

TORONTO ONTARIO

謹賀新年

カナダ三尾連絡協会

266 Evelyn Ave., Toronto, Ontario

謹賀新年

カナダ神奈川同志會

謹賀新年

熊本縣人会

会長 佐藤 定

29 OAKDENE CRES, TORONTO, ONT.
PHONE 486-8506

謹賀新年

岡本アゲ店

岡本 剛
母 政江

221 [illegible] St.
Toronto, Ont.
Phone 531-[illegible]

謹賀新年

金光教トロント教会

教会長 西村まつ
教師 黒田初見
信徒 一同

243 Rhodes Ave.,
Toronto, Ont.
Phone 463-1960

謹賀新年

萩野カマボコ製造所

萩野ジョージ
家族一同

Mr. and Mrs. George Ogino and Family
125 River St., Toronto 247, Ont.
Phone 363-0751
Home — 50 Elvaston Dr., Toronto 375, Ont.
Phone 752-9508

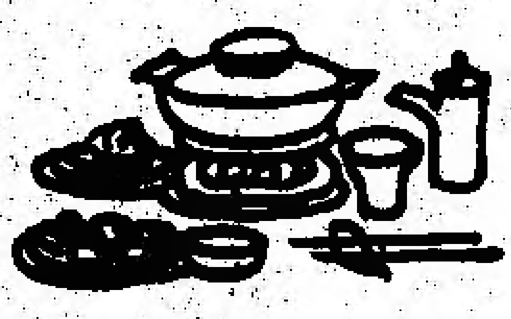
AUTHENTIC JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT

439 CHURCH STREET, PHONE 924-1303

328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9319

TORONTO, ONTARIO



日本料理 みち

賀正

あけまして おめでとう ございます

舊年中は皆々様より多大のごひいきにあずかり有難く厚くお禮申し上げます。どうぞ今年もよろしくお引立て下さるようお願い申し上げます。

Season's Greetings

謹賀新年

ダンダス・ユニオン・ストア

DUNDAS UNION STORE

173 Dundas Street W., Toronto, Ont. Phone 364-7692 — 366-3663

謹賀新年

SUKIYAKI HOUSE

JAPANESE RESTAURANT
517-10th AVE. S. W.
CALGARY, ALBERTA T2R OA8
PHONE 269-9153

昨年十二月二十日より新規開店いたしました
どうぞ今後共に宜敷く御引立の程を御願い申上げます

日本料理店
スキヤキの店
大山迪隆
外 従業員一同

Season's Greetings

謹賀新年

本年もどうぞよろしく

OMI OF JAPAN

近江ステーキハウス

615 — 2nd Street S.W.
CALGARY, ALBERTA
PHONE 262-2866
CASCADE INN, BANF ALBERTA
(CATERED BY OMI)

マネージャー 柴田寛
外 店員一同

あけましておめでとう

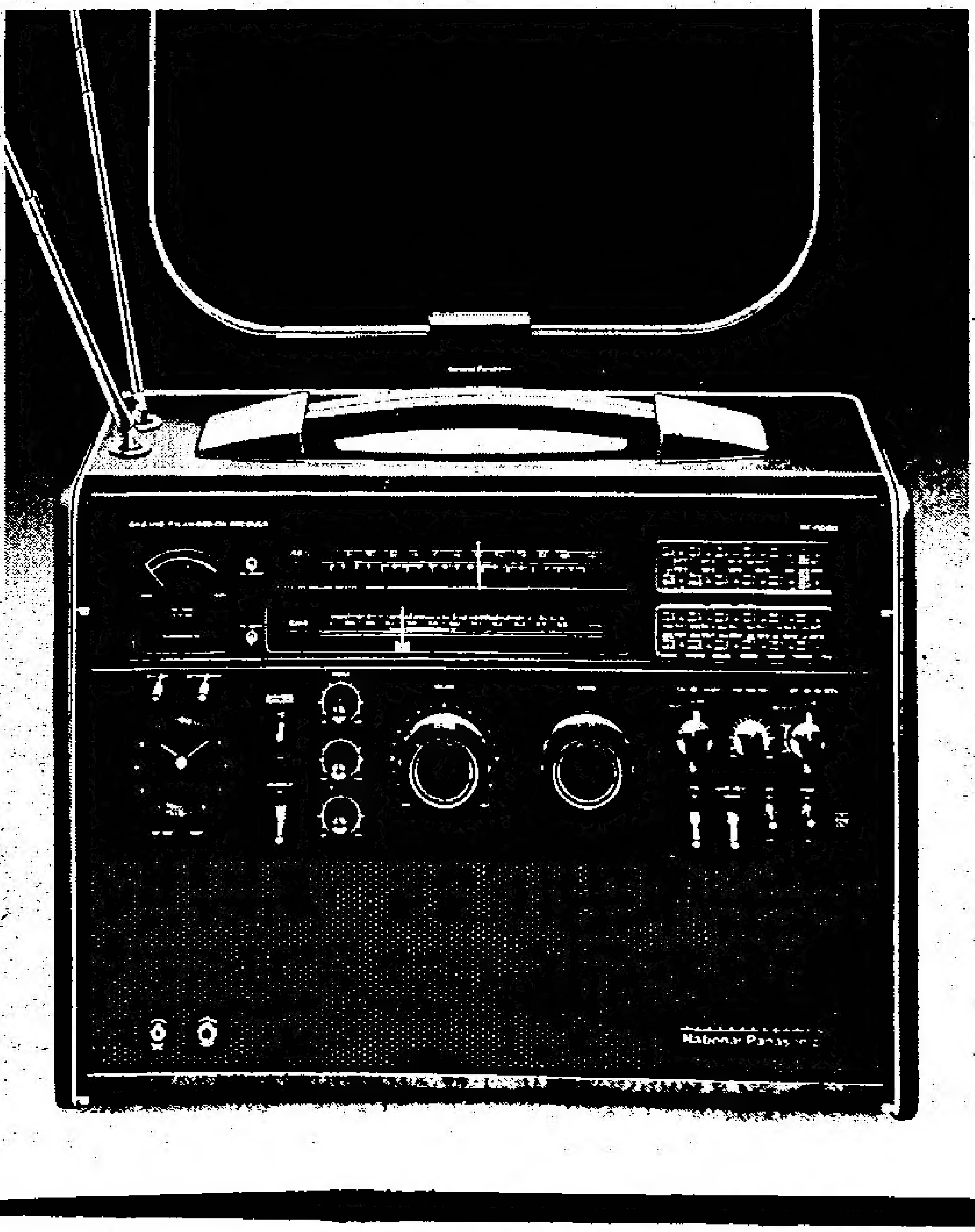
技術の結晶…24バンド、ポータブル受信機

世界はまた小さくなりました

これが"世界ラジオ"と呼ばれるポータブル受信機RF-8000です。受信周波数帯は150キロヘルツから230メガヘルツをカバーしています。短波放送は12バンド。中波(MW)、長波(LW)はもちろん、航海に欠かせないマリンバンドも2つ、VHFバンドは8つ…合わせて24バンドの高性能ラジオです。VHFは、FM放送のほか、ラジオハム、報道通信、緊急サービス放送受信に使用されます。無線通信技術を持つ方なら、文字通り世界の電波を思いのまま受信できましょう。バンドセレクションは、プッシュボタンの自動モーター方式。比類のない感度と選択度を持った同調式RFサーキット。最高性能を要求される通信機と同じ部品を、ふんだんに使って、従来のポータブルラジオには不可能だった高性能を実現しました。

限りなき高性能への挑戦——

あらゆるエレクトロニクス製品を生産している松下電器は、最先端をいく電子部品の開発を土台として幅広い製品分野において、RF-8000のような高性能へ挑戦しています。今日も繰り返されているこの挑戦は、あらゆるパナソニック製品にも生きているのです。



Panasonic
just slightly ahead of our time

PANASONIC INDUSTRIES CANADA LTD.
1475 the Queensway Toronto 18, Ontario (416) 252-1052
MATSUSHITA ELECTRIC OF CANADA LTD.
40 Ronson Drive Rexdale, Ontario (416) 248-5551

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A8
Tel. 366-5005
Second class mail No. 9368

一九七五年度
特別号(三)

二人の日本語學校長の話〔一〕

梅月生

その一生の大部分を夫人とともに、日系カナダ人の子弟教育に捧げてきたバンクーヴァーの佐藤傳氏(一八八四)と、いまは故人となった青木定義氏(やはり夫人と共に)は、日系人子弟のための日本語学校の、数多い先生たちのうちでも、その教育年限の長さからいっても教え子の数からいっても特異な存在だということができるであろう。

そういうところから私はこの二人の"日本語教師"のことを、その荒すじだけでも背景とともに綴りたいと考えていた。佐藤さん夫妻には「子供と共に五十年」—カナダ日系教育私記—その他、大小の著書があって、その中に二人の業蹟が詳しく記されているが、これは一応目を通すだけでも大仕事であるので佐藤さんに、カナダにおける日本語教育につき、改めて短かい一文を—とおねがいした。初夏のことだった。佐藤さんはすぐに「私共の一生は、バンクーヴァー日本語学校を背景としての生活で、私的の生活は殆んどありませんでした。長いものになってしまいましたが、それは今まで書いた本の結論のつもりで書きました」というお手紙と共に一文を送って下さった。だが、これは昔の原稿用紙四七枚(一八、八〇〇字)もあって、ニューカナデアンの四ページ以上にもなるもので、とても全文を一度にのせきれるものではないので、これを大切に読んで、甚だ勝手ながらその大要を書き抜きつつ、わたし流に作文さしていただくことにした。

一方、青木さんについては、一九二〇年代初頭から彼が、故鈴木悦の"日系人労働組合運動"—ビーシー州における排日対応運動—(これについて私は一文を書かねばならぬと思っている)その他につき鈴木さんと親しくし、彼自からも日系人労働組合員となって協力していたことから、私も青木さんの人となりなどは多少は知っているのであるが、幸いトロントには故人の教え子の一人である角口泰治君がいるので、同君にたのんで別項のように一文を書いてもらった。

×

佐藤傳氏夫妻

佐藤伝氏は福島県出身。東京師範学校を一九一三年に卒業したが、時の校長は滝沢菊太郎という人で、高等師範学校三年を卒業後更に同校で同じ課程を三か年勉強したという奇人で、質朴剛健を校訓とし自ら率先して生徒と共にその実行に努めた人。まず身体の鍛錬を第一とし、青白い顔をして理窟ばかり上手な才子型をいましめ、誠実で勤勉で実行力に富むことを常に激励された。佐藤さんはこの先生の訓練を受けたので、一生をその精神で過ごしてきた。そこで佐藤さんも師範學校卒業後、東京府渋谷区の大和田小学校に赴任したとき(校長は町の有識者たる今関大造氏で、東京府教育界を牛耳るほどの有力者)恩師滝沢先生の質朴剛健の鍛練主義の方法で、冬の最中寒げいこと称して始業前に、はだか体操ｧ課すやら四月頃になると、日曜日の朝は渋谷から九段の靖国神社まで、参詣の名のもとに強行軍を行うなど向う見ずの硬骨教育だったが、校長からは一とことの干渉もなく、父兄からの不平不満も聞かなかった。佐藤さんのこうした点が青木さんと似ているところも面白い。

佐藤さんがバンクーヴァーの"日本国民學校"教師として迎えられ、カナダの地を踏んだのは一九一七年七月一日だった。その頃のカナダの日系人社会は、移住者の第一期の若い人々が入ってくる時で、いわゆる"大正デモクラシー"の感化をうけた若い層の人々は漸次新時代に目をさましつつあったが、大部分の人々はまだ"出稼ぎ的"な気分から抜けきれず、カナダは仮りの生活地だという考え方の者が多かった時代だったので、佐藤さんが着任したヴァンクーヴァーの日本語學校も"日本国民學校"と称し、教育方針も"日本国民養成"にあった。

(この日本国民養成という教育方針に対する改革の声が起ってきたこと以下、佐藤さんがこれらの問題に、どういうように対処して働いていったか等のことは、年明けてから順次に書きつづけて行くことにする。)

"太平洋時代に備えてよき世界人の育成へ"

故青木校長の偉大なる抱負

「皆さんの中でカナダアンの方は立って下さい。」

そういって、カンバーランド・パブリックスクールのアップス校長は八年生の教室内を見渡した。社会学の時間だったと思う。

「アイ・アム・カナダアン!」

得意然と、真っ先に机を蹴って突っ立ったのは、日系の相田ジョー君だった。前方に、誰も立つ気配がないので心細くなった彼は、救いを求めるように背後を見た。そこに立っている私の姿をみた時の喜びを彼は今でも感激をもって語る。

「あの時、白系移民の子たちの中で、カナデアンとしての自覚をはっきり持っていたのは我々日系人だけだったなア」

炭抗町カンバーランドの公立學校内で起った今から五十年前の想い出である。

故、青木定義校長の感化の偉大さを物語る一例であろう。

先生は、日本とカナダを主役とした太平洋文明時代の到来を、半世紀前から予言され、カナダにおける日系子弟の教育方針も、終始一貫、この方向に向けられたのであった。

"語學校"という通常の名称を避け、カンバーランドの學校を「コモックス区公民學校」、またヴァンクーヴァーの學校を「明和塾」と呼んでおられたことからみても、遠大な抱負をもったものであることがうなづける。先生の方針を一口にいうなら、日本語教育をとおして日系子弟を、よき日本精神をわきまえた「善民なるカナダ市民に養成する」ということにあった。更に進んで、来るべき太平洋時代に備えた、よき世界人の育成ということにあったと思う。

語學のみでなく、人格の養成という課題を控えて、先生の訓練は、かなり厳格なものであった。それを優しく調和するかのように、肩を並べて教鞭をとっておられた、まさ子夫人「女の先生」の、同じく献身的な貢献も、決して見逃せない。

カナダの国土で、私たちは日本の国史から修身までも學び教育勅語の中の「夫婦相和し朋友相信じ」の言葉にも馴染み、學校内の天長節の式典にも与かったけれど、これらは究極には、よきカナダ人、世界人となるための根底を成すものであった。

このため私たちは、日本および日本人を、より深く理解でき、カナダ人であると同時に、また、良き日本人であることの誇りを、誰にも負けずに持ち得たのだと思う。

今頃と違って、授業は毎日公立學校が終ったあとの二時間と、休日の土曜日は朝八時から正午までであった。先生は「健全なる精神は健康な肉体に宿る」と、土曜日の最初の時間を戸外体操に當て、健康面を強調された。

また、上級生間に「自治訓練会」という会を設け、土曜日の午後、弁論、討論等をとおして、社会問題をいろいろ討議させるなど、実社会に出てからの指導訓練もおろそかにされなかった。

この徹底した先生の日頃の教訓に試練を与えるような事件が起った。それは支那事変で、一世の立場からすると、全く物足らぬ二世の態度であった。よきカナダ人であり、またよき日本人であることが、必ずしも両立しない。それは、二世としての「在り方」に対する鋭い批判となるものであった。そして、やがては太平洋戦争の時点に結びつく問題であった。

一体、日本とカナダの戦争の場合、二世は何れにつくべきか?

それに対する先生の返答は、「人間は人類の一員として、また、民族、国家、家族の一員とし、それぞれ義務をもって生れて来ているのだ。日系第二世は、民族の一員として大和民族に属し、日本国につながっている。但し、これは飽くまで道徳的なつながりだ。また国家の一員としては、生を受けた以上どこまでもカナダ人で、これは法律的義務を伴っている。」

そこで、第二世としては道徳的義務として、先ず日加親善に全力を注ぎ、紛擾を避くべく飽くまで努力すべきであるが、事避けられず、一旦戦争となった場合は、当然国民として義務から、当然カナダ国のために戦うべきだ。」まことに理路整然として、二世の「在り方」を示した言葉であった。

戦前の排日、戦時中の抑留生活等の苦汁をなめながらも、かえってこれらの体験をとおし、再びかかる事態がカナダで繰り返されないように、日加間の恒久的友好関係促進のために、二世として不断の努力が必要なのだと痛感させられるのも、先生の日頃の薫陶の賜物であろう。今更のように先生の識見の高さ、偉大さに心打たれるのである。

〈筆を擱く前に、「女の先生」(青木夫人)の御健康と御多幸を祈り、この上とも御指導を乞うものである。(角口泰治)

御健康と御多幸を

特命全権大使　奈良靖彦

新年おめでとうございます。

一九七六年の年頭に當たり、皆様の御健康と御多幸を心よりお祈りすると共に一言新年の御挨拶を申し上げます。

私は、旧年四月にオタワに着任し、以来、八ケ月経過しましたが、その間、カナダの大自然、その豊かな将来性等について感銘を受けて来ました。

日加関係は、貿易、経済の面ではもとより、文化等の面でも交流が盛んになってきており、本年はこのような親密な関係が一層拡大されることを確信しておりますが、このカナダの社会にて、立派に御活躍されている日系カナダ人の皆様に衷心より敬意を表する次第です。

一九七六年が皆様にとり更に飛躍の年でありますよう、心より念願します。

指

岡山県　坂口富美子

わたしの指は　もうちび
てしまって　三分も使いし
ろは　ないけれど　縫みだ
れた　髪を　くしけずり
心あたたかい友の　便りの
封をきり　身のまわりの
雑草をかる
わずかなことだが　一日も
なくては　生きられない
わたしの指　五本の働く様
何と精巧な機械を　貸し与
えられていることだろう

賀正

木下善智
ヨシ子

1465 Crestlawn Dr.,
North Burnaby, B.C.
V5B 3J9

クリスマスと新年を
紙上をもって御祝い
申上げます

杉山岩吉
千代子

7790 Joffre Ave.,
Burnaby, B.C. V5J 3K8

謹賀新年

皆様には輝しい新春を迎えられおめでとうございます。
本校も創立以来来る七月十五日をもって満七十周年を迎える佳き年でございます。
創立以来本校に寄せられました支援ご協力を深く謝し、併せて皆様のご繁栄をお祈りいたします。

バンクーバー日系人會館
並に日本語學校
維持會
母姉會
職員一同

475 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 254-2551

謹賀新年

本年も倍舊のお引き立ての程
お願い申し上げます

タイムス スクエア
旅行センター

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone: (604) 273-5696

(すのはら)
春原順一
栄井

2388 Hazelynn Place,
North Vancouver, B.C.
V7J 2S1

手が不自由につき年末年始の禮を紙上で申し上げます

伊藤薫
つるよ

464 Stafford Road
Kelowna, B.C.

私事眼の不自由の爲め年末年始の禮を紙上を以って御あいさついたします

二對藤一
勝子

Box 295 Greenwood, B.C.

Season's Greetings
AND
BEST WISHES FOR THE NEW YEAR

Frank G. Yada, Mickey Yada, B. Comm.
Crown Life Insurance Co.
1050 West Pender Street,
Vancouver, B.C.

Office: 682-6511 Res: 325-2528

謹賀新年

皆様の御健康と御幸福を念じ上げ
今年もどうぞよろしく

矢田源一郎
ミキー

謹賀新年

皆様お揃いで、めでたく新年を御迎えのこととお喜び申し上げます
舊年中は一方ならぬお引立をいただき誠にありがたく感謝いたします。今年もよろしく御指導の程お願い申し上ます

カナダ フアー ショップ
オブ サイトウ
ナイアガラ ふるさと

Canadian Fur Shop of Saito
5705 Falls Ave.
Niagara Falls, Ont.
Phone: 416-356-5580

Niagara Furusato
5008 Centre St.
Niagara Falls, Ont.
Phone: 416-358-7743

謹賀新年

舊年中のご愛顧有難うございました
本年もよろしくお引立を
お願い申し上げます

Greetings

T. AMANO CO., LTD.
1139 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

輸出入業、味噌、醤油製造業

バンクーバー市

天

天野商會

謹賀新年

阿久根佐武
76 Sullivan St., Toronto 130, Ont.

和泉キン
英子
30 Millbrook Cres., Toronto, Ont.

花月とよ
8 [illegible] Ave., Toronto, Ont. M6P 2L3

角口恭一郎
239 Gifford St., Toronto, Ont.

松田本四郎
同 政枝
35 Chipper Cres., Scarborough, Ont. M1K 4B4

浦瀬逸男
那須子
20 Buskell Ave., Toronto, Ont. M4M 3E7

森嘉兵衛
同 繁子
133 [illegible] Drive, Scarborough, Ontario

小田英夫
君江
英明
英晴
45½ Elderbrook St., Toronto, Ont.

西本英夫
恭江
121 [illegible] Drive, Rexdale, Ont. M9W 4H1

岡田新代
22 Follis Ave., Toronto, Ont. M6G 1S3

佐田まつ

佐々木周一
みどり
24 Mabelle Ave., Islington, Ont. M9A 4X7

家族一同
6 Roundwood Court, Agincourt, Ont.

篠原田鶴
84 Roanoke Road, Don Mills, Ont. M3A 3G4

勝美長市
家族一同
1 Wales Avenue, Toronto, Ont. M5T 1J2

佐藤秋三郎
49 Blackfriar Ave., Weston, Ont.

田中綾子
35 Bloomington Cr., Downsview, Ont.

矢嶋繁雄
朝枝
Box 131, Stn. "B", Toronto, Ont. M5T 2T3

鷲木海蔵
タマ

宮下喜代次・合子
眞由
愛子
38 Manitoba St., Toronto, Ont. Tel: 252-3469

渡邊常春
ハルノ
Apt. 1108 2195 Jane St., Downsview, Ont. M3M 1A3

新屋きたよ
20 Edgecliff Golfway, Don Mills, Ont.

大八木忠吉
スズ
27 Heda Court, Whitby, Ont. L1N 5Y8

松下一郎
節子
家族一同
625 Bunting Rd. St. Catharines, Ont.

井上喜十郎
アヤ
R.R. 1, Evans Road Waterdown, Ont.

藤野アキ
34 Christopher Dr. Hamilton, Ont.

大山ヒナ
22 Dartford Place Hamilton, Ont.

宇都宮吉栄
家族一同
150 James St. S. Apt 2 Hamilton Ont.

私たちビーシー州方面に旅行中につき年賀を欠礼いたします

中島嗣造
ツタ
1180 Hwy. 18 East Kingsville, Ont.

矢野武夫
家族一同
40 Pleasant St., Hamilton Ont.

原清次
フナエ
P. O. Box 68 Geraldton, Ont.

上代静枝
1081 Foley Ave. Ottawa, Ont.

坂(バン)花枝
351 Jacques Cartier Farnham, Que.

例年通り紙上にて年末年始の御挨拶申上ます

浅野哲一
家族一同
46 Sanders St., London, Ont.

成崎シゲ
218 Highbury Ave., London, Ont.

久藤初音
ローランド
ギャシー
58 Thornton Ave., London, Ont.

市田スエ
家族一同
1188 Melsandra Ave., London, Ont.

内山末喜
マス
89 Lincoln Place London, Ont.

甲山い(カナガシラ)
フサ
尚美
6781-12th Ave., Montreal, Que. H1X 3B2

西尾逸平
はま
4630 Melrose Ave., Montreal 261

渡邊きを
家族一同
3112 Beauclerk Montreal, P. Q.

山本雪子
英
4528 Coolbrook Ave., Montreal, P.Q. H3X 2K6

年末年始の賀状を失礼紙上を以て御挨拶申し上げます

工藤豊明
富士子
55 Prince St., S. Chatham, Ont.

喪中につき年末年始の礼を欠きます

田原澄子
471 Everson Crt., Oshawa, Ont. L1G 2P8

角濱トラヨ
412 Greendale Drive, Windsor, Ont. N8S 4A6

高橋繁敏
富子
敏幸
ふみ子
11 Kirk Street, Chatham, Ont.

賀状に変え紙上にて年末年始のご挨拶申し上げます

窪田才之助
ヒデ
120 Raglan Ave., Apt. 407 Toronto, Ontario

賀状を差上げず紙上にてご挨拶申し上げます

北村庄太郎
68 Florence Ave. Willowdale, Ont.

明けましておめでとうございます

三浦せい
家族一同
151 Northwood Dr. Willowdale, Ont.

賀状を差し上げず紙上でご挨拶申し上げます

川尻岩一
りう
646 Runnymede Rd., Toronto, Ontario

賀状を差し上げず紙上で年賀を申上げます

米山力蔵
よね
19 Teddington Ave., Toronto, Ont. M4N 2C4

賀状にかえ紙上で年末年始のご挨拶を申上げます

伊吹政治
きく
20 West Lodge Ave. Apt. 907 Toronto, Ontario M6K 2T4

病気中につき賀詞を欠礼いたします

森田治助
イセ
635 Ossington Ave., Toronto M6G 3T6

紙上にて年末年始のごあいさつ申上げます

田上エチ
115 Rusholme Road, Toronto, Ont.

ご多幸を祝いし新年のお喜び申し上げます。

佐々木イノ
942 Pape Ave. Toronto, Ont.

老齢につき年末年始の御挨拶を紙上にて申し上げます。

江畑忠七
きぬ
649 O'Connor Drive, Toronto, Ontario

加茂傳蔵
同 きく
352 Downsview Ave., Downsview, Ont.

川畑藤兵衛
ツギエ
159 Humbercrest Blvd., Toronto, Ont. M6S 4L5

及川仲
きみえ
1063 Pape Ave., Toronto, Ont.

料治一太
登津子
134 Cardena Ave., Toronto, Ont.

家庭に不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます。

入江重太郎
加奈子
38 Livingstone Ave., Toronto, Ont.

川口乙吉死去につき年末年始の礼を欠きます

川口トラ
作吉
同 博
操
えみ子
4106 — 25th Ave. Vernon, B.C.

喪中につき年末年始の礼を欠きます

松尾森
加奈枝
松本繁雄
美津子
下田繁人
静子
岡野悟
逸子
和泉久男
宮子
二階堂寿男
讃枝
以上ウイニペッグ
高橋あずさ
孝子
以上トロント

喪中につき年末年始の礼を欠きます

中島さと
7 Walmer Road, Apt. 1908 Toronto, Ont. M5R 2W8
中島昭治
キリーナ
中島[illegible]
イレン

喪中につき年末年始の礼を欠きます

村岡敏明
喜久江
77 Sparkhall Ave. Toronto, Ont.
村岡鋭行
多美
15 Rutledge Ave. Scarborough, Ont.

喪中につき年末年始の礼を欠きます

馬場貞明
同 長夫
同 鉄夫
同 佐
同 ジョージ
同 ハロルド
同 ジェリー
井上君江
藤本ハマ子
田中マガレット

the SEASON'S GREETINGS

謹賀新年

舊年中は格別なるご愛顧とお引き立てを賜り、私ども一同衷心より感謝いたしております。本年も相変らずおひいきのほど、ひとえに願い申し上げます。

清水商店

SHIMIZU SHOTEN

349 EAST HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.

TEL. 689-3471

清水インダストリ社

SHIMIZU INDUSTRIES LTD.

1235 EAST GEORGIA ST.,
VANCOUVER, B.C.

TEL. 253-4336

ジミーズ エンタプライズ

JIMMY'S ENTERPRISES LTD.

450 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

TEL. 255-8141

セントラル貿易会社

CENTRAL BOEKI HOLDINGS

1235 EAST GEORGIA ST.,
VANCOUVER, B.C.

TEL. 253-4336

気心の知れた日航機

みなさま、明けましておめでとうございます。

皆さまも、よい年をお迎えのことと存じます。

久しぶりに日本を訪ねてみよう、世界の国へ旅行をしてみよう……新しい年を迎えて、皆さまも楽しいプランをお立てのことでしょう。そのご計画を、さあ、日本航空で実現なさってください。空の上でお会いする日を、私どもも楽しみにお待ちしています。

どんなことでも日本航空へ、どうぞ。

日本の翼ならではの素晴しい空の旅をお楽しみいただけるよう、日本航空の職員一同、心を新たにしています。あなたのご旅行を、心からお手伝いさせていただきます。どんなことでも、まず私どもにご相談ください。今年もどうぞよろしくお願い申しあげます。

JAL

日本航空

日本航空トロント支店
Tel.(416)364-7226
111 Richmond Street West
Toronto, Ont.

日本航空バンクーバー支店
Tel.(604)688-6611
777 Hornby Street
Vancouver, B.C.

カナダ東部地区代表 トロント支店長 ジョージ西寺

カナダ西部地区代表 バンクーバー支店長 乾 道雄

謹賀新年

角知鶴
(伴等如竹)
家族一同
4138 Gladstone St.
Vancouver, B.C.

宮崎八郎
1386 East 21st Ave.
Vancouver, B.C. V5V 1T2

吉田龍一
喜美
P.O. Box 398,
New Denver, B.C.

山本正治
敏枝
家族一同
1836 E. 34th Ave.,
Vancouver, B.C.

後藤松太郎
鈴江
348 Holden Ave.,
Kamloops North, B.C.

柚田ツネ
R.R.4
Vernon, B.C. V1T 6L7

中村武雄
みき
家族一同
3677 E. 48th Ave.,
Vancouver, B.C.

新年おめでとうございます
わたしたちは元気です
みなさんのご多幸を
おいのりします

佐藤 (つたえ)
伸
美子
3386 Wellington Drive,
Vancouver, B.C.

謹賀新年

上高原敬次
リヨ子
アリーサ
ジョン

Kamitakahara,
1171 Dunbar Ave. Burnaby 2, B.C. Phone 299-5345

事務所 カミ保険エージェンシー
Kami Insurance Agencies Ltd.
338 Hastings Ave. Vancouver 4, B.C. Phone: 255-7755

喪中に付き欠禮いたします

内田商會

内田頼三郎

Y. UCHIDA — CO.
329 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-2747

謹賀新年

一九七六年一月一日

樫野純公認会計士事務所

523 THE QUEENSWAY,
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

樫野純 C.A. マーチイン・ランスバーグ B. Comm., F.C.A.
大塚マイク C.A. ディリィップ・パ・キイ B. Comm. C.A.
西川実 ウェスリイ・ギタンズ 吉岡三郎
石川和佳子 マーサ・マックダックリン

謹賀新年

一月元旦

晩香坡佛教会

開教使 小坂督默
同 八雲大潤
補教士 岡野了榮

婦人会
壮年会
青年会
日曜學校

VANCOUVER BUDDHIST CHURCH
220 Jackson Ave., Vancouver 4, B.C.
Phone 253-7033

賀正

皆様、新春およろこび申し上げます
本年も倍舊のお引立をお願い致します

みかど商會

晩市東ヘスティングス街七〇一
電話 二五三ー七一六八ー九

夏原薫
小柳三郎
ジャック ラリー
他一同

日本食料品
薬品
贈答品
陶器漆器
空手柔道衣
雑貨書籍
台所用品
日本人形各種
花器盆栽器

カナダから日本への土産品
カナダヒスイ
鮭の子
鮭の子コンブ
筋子
イクラ
化粧品
皮製品
ゴルフセット
ライター

R. NAKAGAMA CO., LTD.

322–2nd Ave. South
Lethbridge, Alta.
Phone 327-5337

MAILING ADDRESS
P.O. BOX 1181, LETHBRIDGE, ALTA

謹賀新年

舊年中の御愛顧を謝し
本年も倍舊のお引立をお願い上ます

國寶ローズ米

カナダ代理特約
キツコーマン醤油直輸入店
かまぼこ、さつまあげ
製造・販賣
キツコーマン醤油並に
日本雑貨・食料品

直輸入商 中釜商店

謹賀新年

ステブストン日本語學校

校長　横山越夫

教師一同

父兄維持会一同

c/o Community Centre　Steveston, B.C.

謹賀新年

ステブストン武道館

劍道々場

謹賀新年

ステブストン佛教會

婦人会、壮年会、青年会、日曜學校

副執故　岡田直治

635 Garry St., Steveston, B.C.

謹賀新年

ソサエティ ?ッサ?ンド

草月流生花倶楽部

代表　清子・ポイコット

会員一同

4315 ?? St. Delta, B.C.
Phone 946-2443

謹賀新年

ケローナ日本語學校

維持会

教師一同

1065 Borden Ave., Kelowna, B.C.
Phone 762-6850

祝降誕　賀新年

マニトバ日系人合同教会

牧師　正木義道

信徒一同

MANITOBA JAPANESE UNITED CHURCH
400 Edmonton St., Winnipeg 15, Man.

祝聖誕　賀新年

アルバータ州コールデール

日白合同聖公会昇天教会

中山吾一

外一同

ANGLICAN PARISH CHURCH OF THE ASCENSION
The Rev. Canon G. G. Nakayama, the Vicar,
Coaldale, Alta.

謹賀新年

オカナガン

佛教々區連盟

開教使　不二川往来

1065 Borden Ave.,
Kelowna, B.C.　Phone 762-6850

ケローナ佛教会　バーノン佛教会

同　佛教婦人会

同　佛教青年会　キヤムループス佛教会

同　佛教壮年会　同　佛教婦人会

同　佛教日曜學校　同　佛教日曜學校

奉祝聖誕　恭賀新年

南部アルバータ

日系人合同教会

牧師　村田豊恒

信者一同

Southern Alberta Japanese United Church
321—9th Ave. North, Lethbridge, Alta.

謹賀新年

中西商店

日本食料品
ギフト用品各種　（オタワ市）

NAKANISHI JAPAN FOOD STORE
465 Somerset St., W.
Ottawa, Ont. K1R 5J7
Phone 613 236-8107

"JAPANESE GROCERIES & GIFTWARE"

謹賀新年

柳川商店

Yanagawa Japanese Foods & Imports
639 Upper James Street
Hamilton, Ontario

謹賀新年

ハミルトン佛教會

婦人會

壮年會

ダーナー会

日曜校

謹賀新年

ハミルトン池坊支部

トロント佛教會池坊支所

支部長　吉富清子

支所長　河口幸子

外会員一同

Mrs. E. Yoshitomi
4 Clifton Downs Rd. Hamilton 44, Ont.
Mrs. S. Kawaguchi
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst St. Toronto, Ont.

謹賀新年

皆様の御理解ある御厚情に感謝申し上げ、
今年も変りなき御支援を御願い致します。

ニッポニヤホーム

R R No. 3,
Beamsville, Ont.

入寮者一同

主任　田口チヤツキ

職員一同

理事一同

祝聖誕　賀新年

モントリオール

日系人長老教會

牧師　堀崎房吉

信者一同

Japanese Congregation & Knox Crescent
and Kensington Presbyterian Church

謹賀新年

宮本食料品店

モントリオール市

聖ヒューバート街五九九七

MIYAMOTO PROVISIONS
5997 St. Hubert Street
Montreal, P.Q. H2S 2L8
Phone 274-3180

世界一の大木の話

在米国 加納久憲

昨年秋十月十日、私共夫婦は桑港の金門公園で、天皇陛[illegible]で、御訪米の両陛下に拝謁を賜わり、正午には両陛下歓迎の午餐会が、アリオト桑港市長主催で開かれ、それにも御招きを受けた。一九六一年、私共が訪日した際にも、宮城内で秋の園遊会があって、その折にも拝謁しているので、今回で二度目であった。陛下は既に七十四才になられたが十四年前と変って居られず、御元気に見えた。[illegible]を果されて、無事に御帰国になって安心した。

その翌日、私共は桑港の宿舎から観光バスに便乗して、ムア国立公園に行き、世界で一番高い巨樹のレッド・ウッドの林を見学したのである。

ここは桑港の北十七マイルしかないが、途中の登り行く山道は曲りくねる狭い坂で、しかも時々、断崖絶壁の傍近くを走るので、其の度ごとに、乗客は胸をおどらせたようであった。然し、途中、ユーカリプタスの林の中を数マイル走ったことは珍らしいことであり愉快であった。

私は樹が好きであるから、妻を[illegible]巨木の森に来て実に愉快に感じた。米州山林局の報告に依ると一番高いのは、三百六十フィートもあるが、大樹、二百五十フィート位である。公園内に、[illegible]川が流れていて、川にシダ類が茂っていた。木では巨木の下に、アルダー、月桂樹、ヘーゼル、ツツジ等が生えていた。鹿も時々出て来るそうである。

この公園の名をムアというのは、二十世紀の初期に物故した生物学者で著述家であったジョン・ムア氏の名を記念して、つけたのである。レッド・ウッドは杉の類で学名はセコイヤ、センペルビレンといわれている。分類学者は属名にセコイヤとして世界に通っているが、これは、アメリカ・インデアンの学者として知られたセコイヤ氏の名を取ったのであり、種名をラテン語でセンペルビレンとしたのは、常緑なりの意味である。即ち、常緑樹ということである。ヨセミテ公園から南方二百マイル位。シエラネバダ山脈中にセコイヤ・ジャイガンテアというレッド・ウッドとは属を同じくしている大木の林があるが、これは木質が軟弱で材木にならない。レッド・ウッドは立派なランバーとして、建築用になるのでカリフォルニアの西北岸五百マイル、レッド・ウッドの林に近い町や村には製材工場が沢山たっている。この二種の樹は太古から生きていて、度々、山火事があったのに二千年以上の老樹が右の両公園に生存している事は愉快な話である。学者の研究に依ると、樹皮に耐火力があってなかなか燃け[illegible]細菌に対して抵抗する化学的物質を含んでいるということである。実際、行ってみると、半分焼けているのがあるが、生命を失っていないで、高く聳え高っている。堂々たる姿は実に痛快である。

私はヨセミテ公園には前後三回行っているが、三十七年前に行った時は、セコイヤの幹にトンネルを通り乗っていたバスがそれをくぐれる位大きい樹の前で写真屋が記念写真を撮って商売にしていたが、この有名な巨木も数年前寿命が来て倒れ、今はもうない。

私は日本にいる頃飛騨の国の有名な檜の林の中を汽車で通った事、日光山の杉の並木、カナダを東から西へ汽車で通り、立派な森林が幾百マイルとつづく光景を忘れられない。米国南部諸州のサイプラスの林、それにスパニッシュ・モスがぶら下っているありさま、米国ワシントン州北部を汽車で通り、ここにも大森林を見た事を忘れられない。アラスカの南部は雨量が多いので、スプールス及びヘムロックが茂っていて、日本の資本で建っている製材場やパルプ工場が五つもあるのを知っている。以上大木の案内まで。

みなさんにも

五十年昔の讃美歌ですが皆様にも楽しんでいただきたく、思い出して書いてみました。（重 峰）

いずみのほとりに、咲きいでたる
つゆけきさゆりの、ゆかしきかな
かよわきさまして、平和のみち
ふみゆく子らこそ、かくもあらめ
つゆけきさゆりも、ときをへなば
ゆかしきいろかは、うつろいゆかん
さはあれ主イエスを、したふ子らに
たまはるさかえは、かぎりあらじ
ただ主にたよりて、ゆかせたまへ
みあとをふみつつ、とこしへまで

冬日雑感

ト市 日登志

エキス・レイに撮りし胸は肺炎の痕あと多く癒ゆる日おそし

病みあとの身をもて餘す長き冬けだるき五体は微熱あるらしい

読みさしの本を取りてはまた伏せて好めね語学見やりておりぬ

国民を惜ますストの相続く自我の責をばどこへ向はなん

豊かなる国の恵みを受けつつも責任感知ぼす人を嘆かむ

賀正

安部 英丸
ヨシ
家族 一同
765 Nairn Avenue
Winnipeg, Man. R2L 0X6

清水 利子尾
574 Langside St.
Winnipeg, Man.
R3B 2T7

窪田 隆之
玉子
1304-18th Ave. N.
Lethbridge, Alta.

重なる不幸が続きましたので年末年始のご挨拶を欠きます

山村 義嬌
トミ
2132 E. 43rd Ave.
Vancouver, B.C. V5P 1M7

喪中につき年末年始の礼を欠きます

浦勇 書子
家族 一同
6066 Ross St.
Vancouver, B.C.

浦勇 清二
美代子
2230 E. 4th Ave.,
Vancouver, B.C.

謹賀新年

カルガリー佛教会
同 婦人会
同 日曜學校
同 日本語學校
開教使 生田享成
708 Alderwood Place S.E., Calgary, Alberta T2H 2B4

新年のおよろこびを
申し上げます
一九七六年元旦

グラッドストン
日本語學校
GLADSTONE NIPPON-GO GAKUEN
6450 Gladstone Street
Vancouver 16, B.C.

祝聖誕 賀新年

オカナガン
日系合同教会
OKANAGAN JAPANESE UNITED CHURCH
2849 Hwy 97 N, Kelowna, B.C. V1X 4J6

Season's Greetings

新年あけましておめでとうございます
旧年中も皆様にお引立ていただきまして
本当にありがとうございました。
ジャパンカメラセンターグループの今日の発展が
ありますのも、皆様のご支援のたまものと、
社長はじめ各従業員は心から感謝いたして
おります。
本年も皆様のご期待にそいますよう
より一層の努力をいたします。

JAPAN CAMERA & ELECTRONIC CENTRE
16 Lesmill Road, Don Mills,
Ontario, M3B 2T5
Tel: (416) 445-1481

年賀狀

渡邊純衛

あわただしいのは、年の暮に限つたことではない。大都市に住んでいると、春といわず、夏といわず、いつも追われている感じがつきまとう。その気持から逃れるために、夏になるとバハラデーに出たがる都会人なのであろう。そし、年の暮は一年の区切りをつけようと一層忙しさを加える。

人並みにうちでも、何かと忙しく動き廻られると、こちらまで何となくせわしい気持ちになる。外見は牛の歩みのように、いつも変らぬ暢気な人間と思われているようだ。そして十二月になると、クリスマスと年賀状を書きはじめるが、是も年末の一仕事である。

毎年との頃の夜になると妻は前々から買い込んでいた新しいカードと、各位からいただいた去年の箱を並べて待機している。

「さあ、今夜は少し書こう」というと「お願いします」と親しき仲にも礼儀で作業開始となる。

日本、米国、他州、市内の順に、妻が、去年のカードとてらし合せて新しいのを差出す、私が書いた端から古いのは捨てられる、と云つた行程で、初めの内は好調子に進行して行くのである。

二十枚、三十枚と、その人の顔を瞼に浮べ乍ら書き進めて行くのに同じ動作と一々書く自分の署名は、まづい自分の顔を鏡に見るようなもので、段々と飽いて来る。そして一日の疲れが忍び寄って来て、つい欠伸が出る。一つ位いは大目に見て呉れるが、それが続くと「そら、又初まつた」とくる。「明日の晩もあるよ」と逃げようとすると、もう是でピーシーとアルバータが済みます。私がもう少しましに書けたらたのみませんと、眞綿の攻になつてくる。

私の字は悪筆の部類と思つているが、妻のはまだひどい。妻の一家は達筆家揃いだが、よくも下手同志に縁があつたものだと、一度ならず賄り合つて妙な奇縁に同意するのである。

「今度はケーさん、一寸書き添えますか」と尋く、そうだねと後廻しにして、年賀の他に一寸した消息を書くこともある。時にはカードの余白に、本年もよろしくとか、駄句を添えることもある。三晩位かかるが、昨年から表書は殆ど妻が書いてくれる。

今年は郵便ストが四十三日も続いて「今年はクリスマスカードはこらえて貰いましょう」等と云つていたので、やれやれ友人知己には誠に済まぬ考えだが、ストのお陰で賀状書きは免れたと思つていた。

所がストは十二月初めに解除になり、賀状書きはどうするのかと思つていた或る夜、ある会合から帰宅してみたら書き始めたらしい妻のミミズ流の表書が、テーブルの上に並べてあつた。

「やはり出すことにしたね」と云うと「未だ充分日もあるし、来年はどうなるかわからないから」と心細いことを云う。「来年もストライキを予想しているのかい」と聞いたら、うらめしそうに私の顔を見上げて「貴方だつて、年賀状いただいたら嬉しいでせう」どうも古妻にはかなわない。

年末になつて、仕事から帰つて来ると其日に配達された沢山の賀状がテーブルの上に待つている。

私は横側のドアに特大の手紙受けを拵えてつけて、時々自分の頭をぶつける。が、ポストマンは便利だとよろこんでいる。

その賀状の一つ一つを取つて、一年一度の友人知己からの挨拶を受けるのである。相変らずの能筆家、達筆家、少し筆勢が衰えたかな、とか、この句は旨いな、とか、昔のままの乱棒な字とか、その人の顔を思い浮べ、昔のこと等思起し、誠に楽しい一と時である。亦夫婦連名であつたのが今年は一つ丈けしか署名してないと、何となく淋しさをおぼえるのである。

去年の水無月句会の新年の投句、

温まる心賀状の人の顔　山茶花

目裏にその顔描き賀状書く　電行

夫婦の名連ね今年も賀状書く　志津

等の句を思出す。

正月の、一月も前から賀状書くことに、その矛盾を感じていた自分であつたが、来年はどうなるかわからない、は終焉に来てからでは、おそい。今のうちに一大事を決定す可きである、ともとれる。

いただいて悦ぶ心も、お返しして悦んでいただくのも今を生きているこの身であればこそと。

よし、書こう、書くよと、妻の意に添い、年賀状を書く私の目裏には、燦々と一九七六年の初日が輝き、友人に慶びの手を差し延べている自分の姿を思い描くのであつた。

謹賀新年

大野　ミツ代　多美子
718-18th St. So., Lethbridge, Alta.

森平　春一　イサ子　家族一同
1106—30th St. South, Lethbridge, Alta.

林　林太郎　家族一同
323 Garry Street, Steveston, B.C. V7E 2S7

沖野　直一　仝　勝行　家族一同
246 River Rd., Richmond, B.C.

謹賀新年
松尾　新一　家族一同
971 Berry Road Richmond, B.C.

野村　正雄　雪枝　家族一同
546 Moncton St., Richmond, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
寺村　徳太郎　きぬえ
685 Woodward Road Richmond, B.C.

病氣のため欠禮致します
佐藤　ケイ子
15 Linton Ave., Scarborough, Ont.

山下　志枝子　征子
868 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

野田　芳　艶子　チョン　ヂン
5016 Ross St., Vancouver, B.C.

沼田　龍次郎　富代
620 McKenzie Road, Rutland, B.C.

今井　三男　秋子
R.R. 1 Chase, B.C. V0E 1M0

氏本　勇　竹子
R.R. 2, Salmon Arm, B.C. V0E 2T0

オルダーグローブ
山本　ツナ子
Box 817 Aldergrove, B.C.

數野　シヲ
4595 Culloden St., Vancouver, B.C.

カナダに歸つて來ました
どうぞよろしく。
河村　勇哲　米子
レイモンド郵函五二七

年末年始の祝詞を紙上を借りて御挨拶申し上げます。
宮崎　武雄　靜枝
532 Moncton St., Richmond, B.C.

謹賀新年
在エドモントン
日本國總領事館
總領事　菊池万清
館員一同
CONSULATE GENERAL OF JAPAN
Suite 2600, 10020-100th STREET,
Edmonton, Alberta, Canada
T5J 0N4

賀正
大石　実穫　千賀
P. O. Box 261, Raymond, Alta.

弘中　魁助　よしの
2407—17th Ave. S., Lethbridge, Alta.

伊夫伎　佐一　靜尾
1835-15th Ave. S., Lethbridge, Alta.

浦野　福枝　家族一同
P. O. Box 340 Coaldale, Alta.

村上　淺代
2303—19th Ave. S., Lethbridge, Alta.

Season's Greetings
NAKAMURA FLORIST
529 E. HASTINGS ST.
Vancouver, B.C.

謹賀新年
日頃のご愛顧を深謝し相變らずお引立てをお願い申し上げます
中村花屋
東ヘスチングス街五二九
電話　六八一―七二五一
中村　源三郎
同　きみ

祝聖誕　賀新年
ハミルトン聖十字教會
スタート司祭
ミス・ホーキンス
婦人會
信者一同
HAMILTON HOLY CROSS CHURCH

The Inside Story . . .

The Japanese Canadian Evacuation Chaos Of 1942

The Last Meal At Hastings Park, Van.

VANCOUVER. — Hastings Park is virtually cleared of Japanese today, But before evacuation was completed, The Vancouver Daily Province took the first photographs permitted of the short-time residents of the Exhibition Grounds.

The Women shown here are taking their last meal at the Park.

By J. C. Tanaka

Victim of the dramatic event of the bombing of Pearl Harbour on Dec. 7, 1941 by the aggrssive policy of Japan, the 23,-000 persons of Japanese origin whose homes nestled along the Pacific coast, found their lives thrown into complete chaos and, finally, they were turned out — both alien native-born and Naturalized Japanese, as unwanted problem children. Ostensibly this was done in the interest of National Security under the War Measures Act. In order to understand this situation fully, it should be from the perspective of the last ten years before the outbreak of war between Japan and Canada. I leave that, however, to the National J.C.C.A. History Book.

The three score and few years we lived in amoebic bliss in B.C. before 1941, not knowing whether we were full people or half, hopelessly restricted our backward community. How could we grasp the monumental problems we now had to face? It was inevitable that we behaved so poorly and disgracefully. (Much of the material that follows was provided by Mrs. Tanaka who kept extensive records). For one thing there was no one predominant and unifying organization. The Canadian Japanese Association might have provided leadership had it not collapsed with the first shock of war. The community expected this long established association (since 1908) to lead, however, this was not the case. The confusion resulted in a split of the Japanese community until July 1st, 1942 when the B.C. Security Commission finally held a meeting on that date, and it revised its policy and made plans for men to rejoin their families and evacuation as the family group hereinafter.

Life In The Ghost Town Of Sandon, B.C.

ESTABLISHMENT OF B.C. SECURITY COMMISSION.

B.C. Security Commission was established on March 4, 19-42 under P.C. 1666 at the Government House at Ottawa. The chairman appointed was Major Austin Taylor, assisted by Colonel Mead (R.C.M.P.) and Commissioner Shirras (B.C. Provincial Police).

Duties of Commission:

(1) It shall be the duty of the Commission to plan, supervise and direct the evacuation from the protected areas of British Columbia of all persons of the Japanese race.

(2) For the purpose of performing the duties aforesaid the Commission shall determine the time and order of the evacuation of such persons, the mode of transport and all matters relative to the placement of such persons.

(3) The Commission shall provide for the housing, feeding, care and protection of such persons in so far as the same may be necessary.

(4) A Plan or plans for the evacuation and placement aforesaid shall be submitted to the Minister and shall put into operation by the Commission when approved by the Minister.

Powers of Commission:

(1) The Commission shall have power to require by order any person of the Japanese race, in any protected area in British Columbia, to remain at his place of residence or to leave his place of residence and to proceed to any other place within or without the protected area at such time and in such manner and the Commission may prescribe in such order, or to order the detention of any such person nominated by the Commission so to do.

(2) The Commission may make orders respecting the conduct, activities and discipline of any person evacuated under the provisions of these Regulations.

This Commission wa taken over by the Department of Labour In February 5, 1943.

ATTITUDE AND ACTIONS OF CANADIAN PEOPLE AND GOVERNMENT.

The public atmosphere of anger and hatred permeated the early days of the War. Only those who went through this experience know our loneliness and sadness. For the young people reading this, the following headlines might illustrate the stark reality of darkness of those days.

Dec. 7, 1941: After bombing of Pearl Harbour by Japan, Canada declared War against Japan and rounded up forty Japanese Nationals into Immigration Building at Vancouver, B.C.

Dec. 7, 1941: Immobilization of Fishing fleet owned by Canadian Born and Naturalized Japanese.

Dec. 8, 1941: Canada ordered all Japanese Language Schools to be closed and three Japanese Newspapers stopped their publications.

All Japanese Nationals over 16 years of age, and Naturalized Japanese over 16 years old whose naturalization came after 1922, are ordered to report to R.C.M.P. (Deadline Feb. 7, 1942).

Dec. 9, 1941. Vancouver City alderman Mr. H.D. Wilson started an anti-Japanese campaign in British Columbia.

Dec. 25, 1941. The Fall of Hong Kong and strong discrimination against Japanese people started to rise.

Jan. 5, 1942. WILSON TALKS RIOTS. Alderman H.D. Wilson told Committee members that if something isn't done there are going to be riots.

Jan. 7, 1942. University of British Columbia dismissed Canadian-born Japanese students from further military training.

SPECIAL JAPANESE REGISTRATION COMPULSORY. LOCAL TENSION STILL HIGH AS AGITATION STIRS UNREST.

Jan. 16, 1942. Cameras and Radios Banned.

Jan. 19, 1942. Rev. McWilliams declares NISEI LOYAL.

Feb. 5, 1942. The Greater Vancouver Youth Council passed a resolution to remove all Japanese from the Protected area.

Feb. 15, 1942. THE FALL OF SINGAPORE, and annihilation of the invincible British Pacific Fleet by Kamikaze squadron.

Feb. 18, 1942. U.S. ALIENS, ALSO NISEI FACE EVACUATION: The fall of Singapore is being followed by rising repercussions in Pacific Coast States of the U.S.

CANADA: A general stiffening of government policy in regard to the entire local question is foreseen as a result of the fall of Singapore.

Feb. 19, 1942. ANYTHING POSSIBLE NOW. . . PUBLIC FEELING RISES. . . EVENTS MOVE FAST.

Feb. 26, 1942. SUNSET-SUNRISE CURFEW ORDER FOR JAPS HERE, will affect all 23,-000 until moved. To all Japanese race, no exception to Nisei or Naturalized Japanese.

BAN on Radios, Cameras. (to be turned in by March 9, 1942)

MOTOR VEHICLES to be taken over. (Deadline March 9, 1942).

The Japanese race was being flagrantly attached by war nerves. Heads of families were cruelly separated without any kind of help for their families. Day after day, Members of Parliament from British Columbia put out propaganda about Japanese being a terrible race.

Japanese were told to sit tight and not to make ourselves visible, not to go out on the streets unnecessarily. No gatherings in any public hall to voice our tensions and agonies and to find some better solutions could not be held without a R.C.M.P. permit. Each day, Japanese were being discharged from work everywhere and business licenses restricted. No provisions were

Cont. on P. 2

THE NEW CANADIAN

Dec. 30th, 1975

Section II

Chaos . . .

made for the welfare of the fishermen whose boats were impounded. The livestock building in Hastings Park Clearing Centre was overcrowded, and in deplorable conditions.

ORGANIZATIONS WERE FORMED: HASTELY.

Japanese Wartime Security Liaison Committee (formed in around middle of January, 1942).

Japanese Canadian Citizens' Council (formed in around middle of March 1942)

Canadian Citizens of Japanese Origin (Naturalized) formed in around middle of March 1942).

Nisei Mass Evacuation in Family Group (formed in around April 10, 1942)

The war crisis penetrated so deeply into every phase of community organizations and Japanese that no pre-war social structure has prevented the confusion and distrust among Japanese.

JAPANESE WARTIME SECURITY LIAISON COMMITTEE with Mr. Etsuji Morii as the chairman was regarded highly by the B.C. Security Commission and the R.C.M.P. recognized this organization as the official liaison group. However, within the Japanese Community, personality, character and credibility of chairman were in question. On the other hand, he was rather feared as being an influential

Con. From Page 1

man because of his past connection with the R.C.M.P. and respectd primarily by rightist Issei Group which consist of many businessmen and well-to-do people. Although the members of Japanese Wartime Security Committee were mostly Japanese Nationals, The R.C.M.P. claimed Issels were well-behaved, disciplined, and respected the law, while Nisei were a hard, non-cooperative bunch. Of course, Canadian-born sons & daughters of Japanese had the right to protect themselves against this discriminatory treatment and the injustice of the law and rightly did so. Chair. Morii misjudged the attitude of Canadian people and Government. By taking upon himself, stating that if four to five hundred Japanese Nationals were to leave for road camps at Rainbow, Lucerne, Jasper and Yellowhead in the midst of deep snow of the Canadian Rockies just off the Provincial boundary voluntarily, the other Japanese may be permit to remain at their present residences. About thirteen hundred Japanese were removed by Morii and R.C.M.P. order, starting in February 23, 1942. However, B.C. Security Commission was established in March 4, 1942 under P.C. 1665 and order required all Japanese race to be removed from the Protected Area in Pacific Coast to inland regardless of citizenship status. This put an entirely different picture to the mind of Japanese people and resulted in the lose of his credibility in the Japanese community.

Closely affiliated in point of view with that of the NATURALIZED CITIZENS ORGANIZATION was the JAPANESE CANADIAN CITIZENS' COUNCIL. This organization was essentially single Canadian-born Japanese. All Nisei organizations were urged to send three delegates to the organizational meeting which was held on March 22, 1942 and when these two groups emerged, there was no complete and satisfactory plan for evacuation. In view of the fact, the Commission had decided to be lenient but firm, and they were given opportunities for representation only with cooperation with Japanese Wartime Security Commission. In very short time sociological and psychological differences developed and they were in trouble.

NISEI MASS EVACUATION IN FAMILY GROUP (headed by Fujikazu Tanaka, no relative of mine) was formed in around April 10, 1942. Those who were married with families were let down by other organizations and this Group insisted on continuing to negotiate the evacuation in the family group.

COMMISSION DEFINES NEW POLICY: April 10, 1942.

A new policy in regard to the functioning of the Japanese Liaison Committee was announced by the B.C. Security Commission.

NOTICE

For reasons best known to the Committee itself, it has been decided to abandon recognition of any Japanese Committee. However, any representative group of Japanese recognized by the

Con. On P. 3

SEASON'S GREETINGS FROM THE JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE

123 Wynford Drive/Don Mills/Ontario

Season's Greetings

SHARON'S FLORIST

942 PAPE AVENUE, TORONTO, ONTARIO

Phone 425-2122

Peter (Lefty) Sasaki

Season's Greetings

Misho-ryu Ikebana

Toronto Misho Kai

Instructors

Mrs. FUJI HAMAZAKI

Mrs. MICHIYO TAMURA & STUDENTS

Toronto, Ontario

Season's Greetings

PARAMOUNT GIFT SHOP

733 Danforth Ave., Toronto

Rose, Judy and Jamie Ogaki

Mr. Tsutomu Nakano, Tokyo Japan

Season's Greetings

ROY'S TACKLE & TAXIDERMIST

Mr. and Mrs. Roy Matsumoto and Family

935 Dufferin St. — Toronto 4, Ont.

Phone 536-1257

Season's Greetings

C. ITOH & CO. (CANADA) LTD.,

Total Business Company

Offices: Toronto, Montreal, Vancouver, Calgary.

Season's Greetings

MELL REAL ESTATE LIMITED

2006 Lawrence Ave. East

Scarborough, Ont.

Phone 757-5184

Tosh Iwai — President

Tom Omura

Chaos... Cont. From P. 2

Commission may form a committee of three or five and the doors of the Commission will always be opened to them.

AUSTIN C. TAYLOR, Chairman B.C. Security Commission.

* * *

NISEI MASS EVACUATION IN FAMILY GROUP PAMPHLET:

We pleaded with Naturalized Canadians to demand it, they gave up without much effort. We persuaded J.C.C. Council to do their utmost — they also gave up too soon. They even refused to arrange a final Nisei mass meeting to discuss our common trouble. We talked with Security Commission, we wrote to them (copy enclosed) and we sent our lawyer. We are still demanding because we think beyond all doubt that our request is a most reasonable one in view of our enormous sacrifice for our country. With this conviction we resorted to various methods to secure our last remaining freedom — freedom to live with our families by evacuating en masse in family groups.

PRINCIPAL POINTS in the pamphlets were: We have said YES to all your previous orders, however unreasonable they might have seemed. But we are firm in saying, No, to your last order which calls for the break up of our families. We are native born, British subjects, taught in school and church about British Fair Play and Christian faith. Now you are forcing us to accept the very essence of Human dignity and right, even in an animalistic world, the family life is respected and declined our application to serve in Canadian Army. How can you be the sworn Democratic Nation you profess to be? Strongly stated we must not even for a moment stray from our objective, or do anything that may be harmful to our cause, and must not at anytime do anything contrary to our Canadian Ideals. Please remember that internment is definitely not our object. Our goal is MASS EVACUATION IN FAMILY GROUP.

This Group has suffered considerably a bad name as Gun-barra and Ya-ke-mono, because irresponsible consular staff performed bad propaganda, which caused so many voluntary internment in Canada. This is also mentioned in Professor Shimpo's Book.

Fujikazu Tanaka was picked up by the R.C.M.P. and Mr. S. Uchibori filled his post, but he was Ki-ka Nisei and had trouble with English. My brother, Herbert H. Tanaka helped him in every negotiation. By this time, the Naturalized Group and the North Group had departed to self-supporting projects with their families.

The Nisei Mass Evacuation Group now had to convince the B.C. Security Commission that Ottawa would consider family group evacuation if the request came from the Commission. However, Major Austin Taylor's attitude was the same as before, as a matter of fact, he was disturbed that Mass Evacuation Group had sent a lawyer to Ottawa. There was no way the Group could come to an amiable agreement. Finally, the Mass Evacuation Group decided and asked me to look after their public relations. First I went to the Daily Province newspaper to put a quarter page ad, however, I was told this ad must be cleared by the B.C. Security Commission. Next I went with Mr. Shimoda to an interview with newspaper reporters at lawyer Paul Murphy's office to explain why evacuation was so slow in Vancouver while in Seattle it had been completed by May, 1942.

"There were more Japanese in Vancouver than before the outbreak of war because proceedings at Hasting Park Clearing Centre was at a standstill, 3400 people were in Clearing Centre, 6000 people were still in Vancouver. Group had pleaded with Major Austin Taylor for family evacuation, he still said NO. Mass Evacuation Group sent delegates to protest to Ottawa and Ottawa said they would consider if it comes from the B.C. Security Commission, but chairman refused. Now coroding bitterness and anger permeated the Japanese and they had stopped cooperating with B.C. Security Commission. That is the reason hardly anybody evacuated in the last 5 weeks. How can you dump aged, women and children into isolated Slocan Valley without any facilities and scant building materials and say now you are on your own If you want a roof over your head before cold weather, you had to do it yourself. There are not more than hundred able bodied men in the City now, while close to thirteen hundred or more men were in Road Camps, and doing nothing".

To say all this and more, I received anonymity from reports. Next day, the following comment appeared in the Daily Province.

June 2, 1942. JAP EVACUATION FAILURE SCORED

"A spokesman for Japanese in Vancouver Monday charged that the chairman of the B.C. Security Commission has failed to evacuate the Japanese population and has consistently refused to consider a scheme which had "strong intimations of approval" from the Federal Government. The spokesman said that the federal department of labor and the deputy minister for external affairs had seen Japanese proposals for mass evacuation in family groups, and had told representatives of the Japanese to ask Austin C. Taylor to request the Federal Government to designate areas in which they could settle. "So far as we know Mr. Taylor has refused to even ask the Federal Government to designate areas." The spokesman said the Japanese were opposed to the breaking up of families, but that the commission appeared to be determined to separate the men from their wives and children. The commission declines to comment."

This article in the News Herald was essentially the same.

MEMBERS OF PROTECTING POWER OF JAPANESE.

Jitaro (Charles) Tanaka, well-known Vancouver furniture manufacturer, and Ippei Nishio, prominent importer and exporter, named officially to a committee to act in behalf of Japanese in Canada. Their appointment was made through the Spanish Consulate General, and approved by Ottawa. Prior to this appointment, I met with Consul Ichiro Kawasaki a few times. I bade him and his family Bon Voyage as Diplomatic exchange was coming soon.

FAMILY EVACUATION APPROVED.

On June 25, 1942, Colonel Mead, Assistant Chairman of B.C. Security Commission, called Mr. Nishio and myself by telephone and said he wanted to know whether we knew the leader of Nisei Mass Evacuation Group. He told me to convey a message to Mass Evacuation Group. He wanted them to bring a petition stating what they wanted.

On July 1st, at 10 A.M. in the B.C. Security Executive office, Mr. S. Uchibori, Herbert Tanaka, and Mr. Hideo Yoshida, with Mr. Nishio and J. Tanaka as observers, met with the full members of the executive of the B.C. Security Commission. Major Taylor and Mr. Shirras were in a very bad mood. Major Taylor told the Mass Evacuation Group, "under the War Measure Act, the Group can be put away indefinitely without trial. I do not know". I am talking to you now". He He lectured for about 15 minutes. By that time the Commission had read the Group petition and Major Taylor and Mr. Shirras walked out. Detailed plans were left with Colonel Mead. After the discussion all the requests were accepted except the Single Men clause. Out of the blue, Mr. Yoshida asked whether we could trust the Commission and Col. Mead threw the petition on his desk, pulled a telegram from the drawer and said "do you want to read it? This is an insult to an Officer of the Crown". Quickly Herbert Tanaka and Mr. Uchibori stopped in and declined to see the telegram and the incident was ended. In the HISTORY OF EVACUATION we cannot dismiss this distinguished accomplishment — Evacuation in family group.

Everything went very smoothly from July 1st, 1942 on and the B.C. Security Commission was pleased. On October 30, 1942, the last trainload of Japanese left from Hasting Park Manning Centre to Slocan Valley, mostly aged women and young children, leaving behind 108 sick people and a caretaker. They were hoping that New Denver Japanese Hospital would be finished before winter. My family left with the last evacuees to Slocan Valley.

NISEI MASS EVACUATION GROUP PAMPHLET: July 1, 1942 afternoon.

"The wish to the Mass Evacuation Group to have the Japanese moved in family units and reunion of the family to be completed by the winter season was granted by B.C. Security Commission. From now on this Mass Evacuation Group will cooperate with the authority."

COMMISSION TAKES OVER THE NEW CANADIAN NEWSPAPER.

On April 2, 1942 Commissioner Col. Mead wrote to an official, saying that paid notices were being put in The New Canadian, and "It is the intention of the Commission to take over The New Canadian, for publishing official notices and giving copies free to all Japanese. (B.C. Security File). The contents of the New Canadian until the end of the war, were approved by a censor before each issue went to press. (File No. 31).

On July 4, 1942, Commission Newspaper (The New Canadian) the English Section, who has been unsympathetic to the Mass Evacuation Group because of conflicting policy, are surprised at the turn of events. The paper mentions the changing of their attitude of non-cooperation, and remark in their editorial that family evacuation would have been granted anyway as it was the government intention and gives the impression of bad boys going good all of a sudden. They do not know, Mass Evacuation Group promptly met with Ottawa and B.C. Security Commission, convinced separation of family is doomed to be a failure, adaption of evacuation in family group like United States policy will be sucessful.

American Japanese were always guaranteed by their government, regardless of financial status, for their housing, food, care and protection. Whereas in Canada, The Commission shall provide for the housing, feeding, care and protection of such persons in so far as the same may be necessary. That is the reason it cost the Canadian Government from 1941 to 1947 only $13,359,292 or 1% of .001 of its annual budget to care for its detained. The cost was announced at Parliament by Prime Minister Mackenzie King. Care for Canadian detainees was 400% less per person than it cost to provide for the American detainees.

CONCLUSION.

Naturalized Canadian Group, J.C.C. Council and Mass Evacuation Group, sometime or other, took active participation for evacuation in family group. Evacuation in Family Group was finally recognized by B.C. Security Commission and of their errors of their initial policy of separation of families with the result of their failures. Sec. Commission did not invite their newspaper staff at this most important event in History of Evacuation, therefore, they do not know all the story.

In the dark forest all around in hazy, misty autumn cuddled around by Slocan Lake, the new home of Canadian Style detention for the next 3 to 6 years, many Nisei and Sansei were born and grew. Who but us can know, the bitter confusion, the disillusionment, and sadness. Time is a great mender and healer, we forget so soon.

This wholesale evacuation was forced upon us by some greedy and power hungry politicians, calling native-born sons and daughters enemy aliens. The always silent and quiet Japanese nature, trusting the multi-cultural and multi-racial community to do all the talking, perpetually remained modest, unattached spectators. History always repeats itself so they say. How can we be so sure that our blood relations across the Pacific may have for its own survival launch a different kind of aggresive policy and strategy

Have we not learned from our own sad history? They did not give us a chance before. Now is the opportunity after being here for over 2 decades and 5 years. Do you expect to be served in a silver platter, like scared retarded problem children? Perhaps you listened too long to timid men. Now your time is here for all Nisei & Sansei to participate politically and sociologically if not, the time will forever be lost.

Season's Greetings

MITSUI AND COMPANY (CANADA) LIMITED

Suite 3304, Royal Trust Tower

P. O. Box 68

Toronto-Dominion Centre

Toronto, Ontario

Season's Greetings

TRUWAY ALIGNMENTS

Steering Corrections and Mechanical

Richard Sakauye — Ki Konishi
R. Currie

1251 Queen St. East, Toronto
Phone 465-9790

Season's Greetings

DON KIMURA & PAUL CADSBY

LAW OFFICE

3601 LAWRENCE AVE. EAST.
SCARBOROUGH, ONT.
TELEPHONE 431-1500

HAPPY NEW YEAR

SUNDAY SCHOOL
DANA
FUJINKAI

YOUTH DEPARTMENT
SANGHA
GOHOKAI

REV. TAKAMASA MORIKI REV. NEWTON ISHIURA

TORONTO BUDDHIST CHURCH

918 Bathurst Street
Toronto, Ontario M5R 3G5

"When encountering the power of the Primal Vow,
There is not a day that passes in naught.
Treasurable ocean of virtue overwhelms with.
No distinction in the mire of defilement."

Season's Greetings

JIM MORITA TEXACO SERVICE

1286 College Street At Lansdowne
TORONTO, ONTARIO

PHONE 534-0100

Season's Greetings

TINY TOGS CO.

"The Home for Fine Children's Wear"

303 Yorkmill Road
Willowdale, Ont.
Phone 445-0061

18 Don Mills Centre
Don Mills, Ont.
Phone 444-7141

Tom Hori

Season's Greetings

日本航空 JAPAN AIR LINES

JAL

Michio Mike Inui, Vancouver Branch Manager
George Nishidera, Toronto Branch Manager

Season's Greetings

PORTS INTERNATIONAL LIMITED

22 FRONT STREET WEST,
TORONTO 1, ONT.

MR & MRS. LUKE TANABE
AND FAMILY

Season's Greetings

Moir Engraving Company Ltd.

52 McCaul Street
Toronto 133, Ont.

Phone 366-3450

"Save on Quality Printing Plates"

Proprietors Tosh Nagano & Ron Graham

Nisei Woman Trail Blazer . . . **By FRANCES YOSHIDA**

Portrait Of Dr. Irene Uchida: An Outstanding Canadian

Dr. Irene Ayako Uchida, currently a Professor of Pediatrics and Director of the Regional Cytogenetic Laboratory at McMaster University in Hamilton, Ontario, has achieved distinction and won recognition as a women, a Nisei, and as a scientist.

Her latest award came from Ontario Premier William Davis as one of the Province's outstanding women in conjunction with the International Women's Year program.

Dr. Uchida received a special scroll from Mr. Davis and a silver trillium pin from Ontario's Lieutenant Governor, Pauline Gibbon.

Davis said the awards were more than a tribute to their contribution to society in the past. "They show some indication of the concern, interest, and awareness of the government in the role and increased importance of women in the years ahead," he said.

Dr. Uchida was chosen Woman of the Year in 1960 by the Woman's Advertising and Sales Club, Winnipeg in 1963 and in 1967, Canada's Centennial Year, was awarded a medal as Woman of the Century (for Manitoba) by the National Council of Jewish Women. She also received an Achievement Award from the Altrusa Club, Winnipeg in 1969. She is the first Nisei woman to earn a PhD degree and is the first Nisei geneticist.

Because of her special interest in the adverse effects of radiation on chromosomes, Dr. Uchida was invited in 1973 to act as a consultant to the International Program in Radiation Genetics sponsored by the Nuclear Energy Agency of the Organization for Economic Co-operation and Development. This conference in Paris was attended by representatives from many countries. In 1970 she was asked by Prime Minister Trudeau to act on the Science Council of Canada for a three year term. In 1968 she was elected President of the American Society which invited her as the first guest speaker for their Annual Queen Elizabeth Lectures.

Dr. Uchida was born in Vancouver, British Columbia. Her father, who was brought to Canada as an infant, was well known and active in the Japanese community there. He operated a Japanese book and stationery store and was Chairman of the Board of the Alexander Language School which was conducted for Japanese children after the regular school hours. However, Dr. Uchida had little contact with this community as her family lived in the suburbs and her after school hours were occupied with music studies. A change in her life was made when she joined the C.G.I.T. (Canadian Girls in Training) at the Powell Street United Church and later the young Peoples Group. There she served as organist for services and choir work and was also on demand as pianist for meetings as she could play any request by ear. She became well known in the Japanese community as a violin soloist. At the University of British Columbia, she was member of the Japanese Students' Club, Cosmopolitan Club and a violinist in the U.B.C. Orchestra which provided the music for the annual productions of their Gilbert and Sullivan operettas. She also served as reporter for The New Canadian (our bi-weekly Japanese Canadian newspaper) in Vancouver which is still being published, now in Toronto. During the years of WW II, she was very active in the Japanese Canadian Citizens for Democracy which played a vital role for the Japanese community in Toronto and nationally as well. This was a period of greatest anxiety for all the Japanese who were uprooted from their homes in B.C. by an Order-in-Council of the Federal Government.

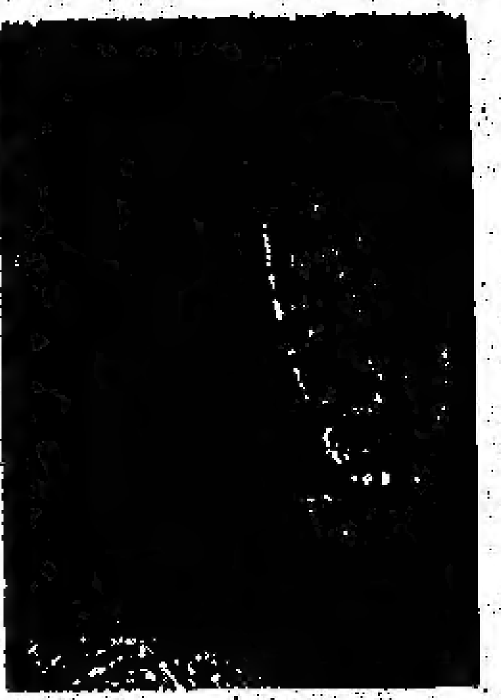
In 1942, she was evacuated from her comfortable home in Vancouver to Christina Lake, a self-supporting centre of the Japanese but was called shortly afterwards to act as principal of the largest Japanese camp school in the Kootenays at Lemon Creek. Her innovating ideas developed unusual programs for extra curricula activities which did much to stimulate the youth in creative pastimes. Two years later, she moved to continue her education at the University of Toronto, graduating in '46 with B.A. and also winning the Ramsay Wright Scholarship. Although she had planned to take up Social Work, she was persuaded by one of her professors to enter the field of Genetics.

In 1951 Dr. Uchida received her Ph. D. in Zoology from the University of Toronto and began her career as a Research Associate at the Hospital for Sick Children in Toronto. Her work in genetics involved the study of twins, mongoloids, children with congenital heart disease and those with a variety of other abnormalities. The studies of Twins is still ongoing. In 1959, while working with Drosophila (fruit flies) at the University of Wisconsin on a Rockerfeller Fellowship, she turned her attention to human chromosomes. When scientists in France discovered that mongoloids had an extra chromosome (47 instead of 46), Dr. Uchida decided to try to learn the cause of the extra chromosome in mongoloids. With this consuming interest, she was appointed Director of the Department of Medical Genetics at the Children's Hospital, Winnipeg in 1960. She was also to serve as Associate Professor at the University of Manitoba.

In her first study of human chromosomes, Dr. Uchida found that there appeared to be an association between maternal radiation and Down's syndrome (mongolism) and was determined to seek more evidence. Thus, in 1969, with a Medical Research grant, she went as a visiting scientist to the University of London and Harwell, England to study the technique for analyzing the chromosomes of mouse ova.

Today at the McMaster University Medical Centre, Dr. Uchida is continuing her research on the effects of radiation on humans and mice as well as carrying out her responsibilities teaching as a professor. As Director of the Cytogenetics Laboratory, she has the responsibilities which include the diagnosis of chromosome abnormalities in patients with congenital abnormalities, mental retardation and other genetic diseases as well as prenatal diagnosis of chromosome abnormalities. In addition, she is the geneticist who works with medical doctors on the Genetic Counselling Program recently intitiated at the McMaster Medical Centre. She has published scientific papers on effects of Radiation, Abnormalities in Chromosomes, etc. has been invited to speak in many countries and is a member of various provincial, national and international scientific organizations.

Dr. Uchida is completely engrossed in her work, spending very long hours with it. However, she does make time to pursue her interests in music, art, travel and photography. She enjoys



Dr. Irene Uchida

dining out and also has considerable entertaining to do for visiting professional guests from many countries as well as personal friends. Her spacious apartment with a lovely view of Lake Ontario is decorated with exquisite works of art by well known professionals as well as some by her young nieces and nephew. She enjoys preparing gourmet dinners and is a gracious hostess in elegant gown. She is also a talented sketcher and has an interest in balcony gardening where a crop of tomatoes are ready for harvesting.

Dr. Irene Ayako Uchida is truly a 'trail blazer' — a scientist, a Nisei and a woman.

Season's Greetings

Yamashita-Shinnihon Line Steamship Co., Ltd.

159 Bay St., Toronto, Ont. M5J 1J7
Tel. 364-6881

S. OKANIWA

Season's Greetings

RON'S T.V. Service

RON S. HAYASHI

237 King Street East
Toronto, Ont.

Phone 364-8459

Season's Greetings

K. IWATA TRAVEL SERVICE

1115 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 254-5101
PRESIDENT: ROBERT K. IWATA

TORONTO OFFICE: 162 SPADINA AVE (AT QUEEN) TORONTO TEL. 869-1291
KEN KUTSUKAKE, SAM TAKAHASHI

TOURS DEPARTMENT 1040 WEST GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. (RITZ HOTEL) 684-5161

Season's Greetings

謹 賀 新 年

Toka Budokan Association

Dojo: 131 Queen Street East.
Phone 364-8670

— Office 154 Maria Street, Toronto 9.
— Phone 769-7636

Season's Greetings

N & S

General Contractors Ltd.

Joe Nakamura — Bill Sakaguchi

中村 市蔵 — 坂口 壹喜

And Staff

865 Logan Ave. — 64 Durant Ave.
463-8074 — 466-3406

Toronto, Ontario

Season's Greetings

To All Our Members And Friends

JAPANESE CANADIAN CITIZENS' ASSOCIATION

Toronto Chapter

Season's Greetings

Tom's Television And Radio

RCA — ZENITH

Tom Iwamoto

1055 Midland Ave. (Oriole Plaza)
Scarborough, Ont.

759-1583

Season's Greetings

MARUBENI CANADA LTD.

401 BAY ST., SUITE 2700
TORONTO, ONT
M5H 2Y4

Season's Greetings

From

SHIITAKE OF CANADA LTD.

Newmarket, Ontario

'FRESH SHIITAKE AVAILABLE FROM'

Dundas Union Store, Furuya Trading, Sanko Shoten, Sandown Store, Sammi Food Store

Season's Greetings

NATIONAL J. C. C. A.

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

HYLAND FLOWERS

540 Eglinton Ave., West, Toronto
Phone 489-4654

DAVID, RICHARD, MIDORI AND DOUGLAS
JON & MARTHA ONODERA

Season's Greetings

SUZUKI CANADA LTD.

155 St. Regis Cres,
Downsview, Ont.
M3J 1Y6

Season's Greetings

RITZ KINOSHITA, C.L.U.

Manufacturers Life Insurance Co.
representative

6 Thorncliffe Square
Overlea Blvd. Toronto 17

TEL: 421-9450 RES: 759-2632

Pottery...

Canadian Producing Film On Life And Work Of Japanese Craftsman

By M. Funaki

TORONTO. — Toronto film maker and potter Marty Gross is planning a film on the life and work of a family of village potters in southern Japan. This will be the first film to observe closely the work life of these respected artisans. Photographs he showed me at his Toronto studio confirm that this will be a beautiful film when completed.

"I will present on film the origins in daily life of these objects so universally admired," he said during a recent interview.

About half of the sponsorship for the 30 minute film has been raised over the past year from corporation and private individuals. Japan Airlines also contributed to the project. Marty continues to seek support which he hopes to receive within the next few months.

Marty Gross has been preparing for this film for the past two years since producing, directing and editing the documentary film, "... as we are". During this past summer he worked in Japan writing the scenario; this was Marty's third visit to Japan. He'd been here previously to work in pottery making communities, first in Tokoname, Aichi Prefecture and later in Okinawa.

Speaking of his pottery apprenticeship in Japan and the way it led to the present film Marty says, "When I observed the potters' easy attitude to their work I realized that the beauty of the objects which they produced could not be explained by our usual ideas of art-making. Some other understanding needs to be found." What he learned on these visits to Japan somehow led to the plan behind the present film. "This observation stayed with me, first as a problem and later as the core of the present film," he adds.

Bernard Leach, the famed English potter first to introduce and interpret the special beauty of Japanese crafts to the West has said, "Marty should do a good film, he has a sensitive and wide open mind, especially for Japan." Leach is supporting this project by providing Marty with important early film footage.

Film-maker Gross is an energetic and determined young man who has researched his subject thoroughly. On his visits to Japan he has made many excellent photographs of the potters at their work and has now a fine collection of pots from the traditional rural potteries.

He is also an award-winning film maker. This spring his first film, "... as we are," won top prize at the Oberhausen Documentary Film Festival over 178 other entries from around the world. The film was broadcast on CBC in early 1974 and was one of Canada's official entries at this year's Moscow Film Festival. Recently Gross returned from the prestigious London Film Festival where, '... as we are,' was shown three times.

As we began to speak of the new film Marty became thoughtful and articulate; he knows well his reasons for producing a film on these potters. "I intend in this film to present drudgery as well as the high moments in order to emphasize the notion that it is routine work which leads to these objects of superb beauty and usefulness. Daily work is more interesting that the virtuoso performance of a master craftsman."

This past summer Marty spent five weeks with potters and their families in two Japanese villages; studying, observing and writing his script. He has selected a family and they have agreed to participate in the film. So the film will follow the daily lives of this family and their apprentices as they prepare material, form shapes and fire their ware. All these people were born in the village and raised with the craft. This coming spring, with a Japanese crew, Marty will shoot the film over a three week period.

Bernard Leach has lent strong support to this project. Last spring Marty ventured to England to discuss the film with Bernard Leach. Leach and Gross

Marty Gross

spoke for long hours about the modern folkcraft movement which Leach founded in the 1920's in Japan. About a year before Gross spotted a brief reference in one of Leach's books to a short film that he had made in 1934. On this clue Marty went to England to request the film rights. Leach presented him with over one hour of original film footage never before seen publically. Marty believes that these are the earliest film documents on traditional rural crafts; he has supervised rejuvenation of the footage and will include some in his own film.

Season's Greetings

Toronto Japanese Language School

第一學校 Orde Public School (Central)
第二學校 Wexford Collegiate (Scarborough)
第三學校 Advance Class School (Central)
維持会 Iji Kai
スクールボード
父母教師会 P.T.A.

Season's Greetings

INTERPLAN LTD.

CONSULTING ENGINEERS

GEORGE KOBAYASHI

1985 LESLIE STREET,
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
PHONE 447-9146

SEASON'S GREETINGS

NIKKO GARDEN

RESTAURANT AND TAVERN

Toronto's Finest Japanese Cuisine

MR. AND MRS. T. KADONAGA
MR. AND MRS. GUS KADONAGA
MR. JIM KADONAGA
AND STAFF

460A Dundas Street West, Toronto **Phone 366-2164**

Season's Greetings

Japan's Specialty Shop

463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611
Toronto M5N 1A7

URABE INSURANCE

Gertrude and son Timothy

Wish You
The Very Best In The Coming Year

Office 181 Eglinton Ave. E.
Phone 485-5087
Toronto Ontario

"The Enemy That Never Was"

By GERORGE TANAKA

"The Enemy That Never Was" is to be the title for the book, "The History of the Japanese Canadians", written by Ken Adachi and commissioned by the National JCCA for the Japanese Canadian people.

And according to the publishers of the History, McClelland and Stewart Limited of Toronto, the book is being prepared for publication-date set for March 31, 1976. The book will be huge with some 480 pages of narrative and 16 pages of photographic illustrations. It will be a quality hard cover book, 6" by 9" format, four color jacket, retailing at $14.95 with printing of 5,000 copies.

The National JCCA has made arrangements with the publishers to guarantee the purchase of 2,000 copies of the History book, to be sold on a first come, first served basis to the Japanese Canadians, at a special pre-publication advance sale price of $10.00 per copy plus $1.60 to cover postage and handling charges.

The National JCCA is presently undertaking an advance-sale distribution plan for the J.C. History book with national distribution to be made through the co-operation and help of existing JCCA organizations and contacts in Vancouver, Lethbridge, Winnipeg, Montreal and Toronto. Also to individual Japanese Canadians through notices placed in the Japanese Canadian newspapers. After publication date set at March 31, 1976, the publishers require that the book must be sold at the full retail price as the book will be on the normal book retail market.

●

Appraisal of Writing

McClelland and Stewart Limited are a prestigious, all Canadian firm of book publishers, whose helpful interest and counsel for the Japanese Canadian History project covers over a decade of the past years. Three editors-in-chief have been involved with the history project. From the first editor, Mr. S. J. Totton whose counsel so encouraged us to keep on with our efforts, to the present Editor-in-Chief, Mrs. Anna Porter, whose expressed measure of the work gave us great encouragement, "a pretty good book will emerge." And finally, to the Senior Editor in charge of the History book; Mr. John Roberts who said, "Ken Adachi's history writing is excellent; a good social history; very readable, very human, two dimensional in its subjective and objective approach."

When Tom Shoyama, our distinguished Nisei Deputy Minister of Finance at Ottawa, was asked to address a large gathering of Japanese Canadians at Ontario Place in Toronto, in 1971, there was an opportunity for him to read the first eight chapters of Ken Adachi's history manuscript; and he said, "the work is excellently researched and when it is published, it will be a work of which we can all be proud."

●

The Hope Expressed

There will be no doubt that Ken Adachi's work will expose some controversy as it is of necessity largely, if not all of it, the work of one man. However, at the very outset of the history project many years ago, the history editorial committee wisely had decided that the writer should be permitted to undertake his work with a free hand, unencumbered by editorial interference, the committee having the faith and confidence needed of the writer.

Certainly, in the beginning of the National JCCA History of the Japanese Canadians project, it was with great expectations and even naive hope that the National JCCA in 1959 proclaimed: "The Nature of the History of the Japanese Canadians."

"The History of the Japanese Canadians, as proposed by the National JCCA, will attempt to cover the entire story of the Japanese Canadians — from the early years of immigration and settlement to the post-evacuation period of today. It will be a total picture of the Japanese Canadians in terms of the significant periods of crisis and development. It will attempt to be thorough and comprehensive, encompassing as much of the pertinent facts and personal accounts as can be unearthed. Analysis and commentary will be made of narrative and biography so that the History will not be simply a straightforward, chronological marshalling of events but, in great part, an interpretive study of the struggle, upheaval, and achievement of the Japanese Canadians. In short, the task is to describe and explain. This is an ambitious task, but one that the National JCCA is confident can be achieved."

"It will attempt to achieve what no other study of the Japanese Canadians has hitherto done: A fully-rounded, many-faceted story from the beginnings to the present time. All within the compass of one volume and as told from the point of view of the Japanese Canadian. As such, it will obviously be of great use, not only to those who have experienced some of the past events, but also to the future generaions of Japanese Canadians and the general Canadian public — as a source of information, enlightenment and yes, perhaps even inspiration. The History in all of its implications should teach the lessons that the past engenders for the present and the future. Among these are the value of civil liberties and human rights, the high cost of prejudice and the need for greater understanding and insight among all men."

—●—

History of the "History"

As long ago as 1948 in Winnipeg, at the Second National Conference of the JCCA, a resolution was adopted recognizing the need to have written a history of the Japanese Canadians.

But it was not until 1957 that the National JCCA with Headquarters in Toronto, conceived a plan to have written a book-length history of the Japanese Canadians, and in 1958 a nation-wide History Contest of personal accounts was held, to start-off the history project and raise the needed funds.

And at that time, the National JCCA had already financed and commissioned the writing by Ken Adachi, of an 18,000-word short history of the Japanese Canadians in British Columbia, for the B.C. JCCA in Vancouver, for their proposed volume of ethnic histories in B.C. This short history work so impressed the members of the newly formed editorial committee of the National JCCA, that Ken Adachi was commissioned to write the major history book.

●

Formidable Task

1959, September, was the date of first beginnings of work and research for the History project, admittedly, how innocent we were then believing that the work would be completed in eighteen months or at the most, two years. But the ominous advice given to Ken Adachi by the well-known newspaper writer, Jack Scott, went unheeded; he said, "a history work as you contemplate will take ten years." Little did we then realize that a project of this magnitude, demanded a degree of professionalism and dedication that was not yet in our experience or comprehension.

●

The Dreadful Night

It is now sixteen years since we first undertook the project of having-written a history of the Japanese Canadians, and we can now look forward to next spring when we can finally celebrate the publication of the History of the Japanese Canadians. But there was a period in 1966, when the days had no meaning in our hearts, and Ken Adachi found that all of his strivings had been of no avail, for it seemed the history would not allow to be written. The task had become formidable.

I will recall but a brief instance of our total experiences, and from my notes of that time, of the dreadful night; and I wrote in my notes, "It is Monday, January 3, 1966, very very late at night, I felt my heart sink down and down. It seemed to me that hope and faith, the eternal fire and spark that maintained life in our history project, was about to be extinguished. I felt as though life were ebbing away from our magnificent project-history, and I felt helpless. For that night and the next day, the history project was an aching burden in my heart, a burden that did not seem to have any strong hope of being lightened. I telephoned Ed (Edward Ide, President) and told him of the problems of the writer as he had written to me from London, England. Knowing Ed and his concerns for the past year on the history project, I knew that this news would bear heavy on his soul. For Ed has told me that in the past year the worries of the history have been constantly with him. Even when lying on the beach last summer holiday, in solitude, he could not escape from anxiety over the history. So in my phone call to Ed, we decided an emergency meeting of the National Executive Committee must be called, and it was held last Friday, January 7, 1966 in my home."

Appreciation That Is Due

Appreciation must be given to Ken Adachi for writing The History of the Japanese Canadians.

Appreciation must also be given in as great a measure to the members of the National JCCA, National Executive Committee, for their individual and collective dedicated work for the National JCCA history project, for without this dedicated work the history would not have been completed.

And appreciation expressed to the Issei people particularly, for their support, encouragement and faith in the history project.

●

The members of the National Executive Committee are:

Edward R. Ide, President, National JCCA; George Tanaka, Chairman, History Committee; Kitsuko Inouye, Secretary; Kay Morita, Treasurer; Denise Nishimura, Corresponding Secretary; Mits Sumiya; Ken Mori; Roger Obata; George Imai; Toyo Takata; Jack Oki; And the Issei members: T. Umezuki; T. Ide; T. Kadonaga; T. Sumi; T. Kawashiri; T. Tanaka.

And appreciation must be expressed to the Secretary of State, Canadian Citizenship Branch, Canadian Ethnic Studies, for assistance in additional funding for the National JCCA History of the Japanese Canadians project.

At a very recent meeting in Toronto, Dr. Richard K. Young of the Secretary of State, Citizenship Branch, Multiculturalism Directorate; said to the members of the National JCCA History Project Committee, "It is in such cases as exemplified by your efforts working unfailingly for sixteen years and achieving final success in having written your History of the Japanese Canadians, a contribution not only to Japanese Canadians, but to all Canadians, that makes the work of the Secretary of State Multiculturalism Department worthwhile, and encourages us in our work."

THE NEW CANADIAN

Tuesday, December 30, 1975

Section III

Season's Greetings

JAPAN NATIONAL TOURIST ORGANIZATION

TORONTO OFFICE

DIRECTOR: HITOSHI KAWAI
AND STAFF

165 University Ave., Toronto, Ont. M5H 3B8 Tel: 366-7140

Season's Greetings

NEW WORLD HOTEL

MR. & MRS. Y. FUJIWARA
AND STAFF

396 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

VERNON TOYOTA CENTRE LTD.

4508 - 27th STREET * VERNON, B.C.
Phone 545-0687

TOSH, AK, YOSH & KEN
SAKAKIBARA

Season's Greetings

Times Square
Travel Centre Ltd.

672 N0.3 Road, Richmond, B.C.
Tel: (604) 273-5696

1157 MELVILLE ST.
VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

Kay's Beauty Parlor
AND
Mike's Barber Shop

Owned and Operated by
Mike & Kay Gergely

477 Queen St. W. Toronto
EM. 4-2843

Season's Greetings

International Customs Brokers Ltd.

60 SHORNCLIFFE ROAD, TORONTO, ONTARIO
M8Z 5K1
PHONE 231-4192

Forwarding Agents, Customs Consultants,
Air Cargo Agents

Service across Canada and around the world

Season's Greetings

FROM

NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.

Commercial Fishing Gear

378 Powell St. Vancouver 4, B.C.
684-4155

謹賀新年

日加貿易會社

地方代理人一同

Remembrance . . .

A Tribute To Eiji Yatabe

By Roger Ebata

The year was 1934

The place — the campus of U.B.C.

That was when I first met Eiji. In that particular year there was a relatively large Nisei group of freshman students as compared to previous years and Eiji was in this group.

From the outset, I liked Eiji. With his warm, friendly smile and quiet, unassuming manner one could not help but like him, as a sincere and genuine person. Furthermore, in those days there weren't too many among the Nisei taking engineering courses, so that when Eiji came and joined our minority group, our common bond grew stronger. We used to have lengthy discussions on our engineering subjects, our hopes and dreams after graduation, about the discrimination in B.C. and so on.

There was a Japanese Students Club on the campus and by 1936 we were both active on the executive. It was then that I really got to know Eiji. Underneath this quiet and gentle personality was a man of firm convictions and strong principles. Furthermore, he took his responsibilities seriously and unselfishly. When he believed in a cause or principle he gave of himself 100%. Whenever he undertook a responsibility as a member of the executive, you could always count on Eiji to the N th. degree.

And while he was active in the Students Club he was just as active in the Young Peoples at the United Church on Powell St, being a member of the choir. He enjoyed being with people and working for people.

After graduation we lost contact for awhile since I came to Toronto in 1938 and Eiji went back to U.B.C. for his Masters degree in 1939.

Then came the war, Pearl Harbor, and the Evacuation. The next thing I knew here was Eiji in Toronto with the B.C. Security Commission and Mr. Trueman. We had a great reunion as I had not seen Eiji since U.B.C. days.

So here again we find Eiji working to assist the evacuees in relocating in the East. His job was not an easy one because I remember the criticisms that were levelled at him for not permitting evacuees to come to Toronto, but people didn't seem to realize that he was working under gov't. restrictions and rules laid down by the city of Toronto. So even under these difficult circumstances he did the best he could to assist in the relocation.

It was during this period that a need arose for an organization in Toronto to deal with some of the critical problems of relocation among the Japanese Canadians. So a group of Nisei in Toronto formed the J.C.C.D. which was the Japanese Canadian Committee for Democracy to deal collectively with some of the pertinent issues confronting the Japanese Canadians. Well, it wasn't long before we had Eiji involved again on the executive of the J.C.C.D.

The J.C.C.D. was involved with many issues and I don't want to elaborate on them, but the greatest single challenge was the Armed Services question, and since Eiji was deeply involved, I would like to expand on this. One of the issues that we felt so strongly about was the discrimination in the Canadian Armed Services towards Japanese Canadians. We felt that it was an outright insult to be denied the right to enlist in the armed services in time of war.

Just at this time, a captain in the British Army by the name of Jim Mollison came to Toronto to recruit Japanese Canadians for Intelligence work in South East Asia. He contacted me and wanted the J.C.C.D. to help him in the recruiting, but when I told him that we weren't accepted in the Canadian Army, he could hardly believe his ears. So to make a long story short, some of the original Nisei volunteers had to join the British Army to serve for the Allied cause.

However, I remember discussing this question in great detail with Eiji and we both agreed that joining the British Army wasn't going to help in combatting the discrimination by the Canadian gov't. and would not be in the best interest of all Japanese Canadians. We discussed this further with the whole executive of the J.C.C.D. and the entire executive was unanimous in taking a firm stand on this issue.

So a special public meeting was held at the Church of All Nations on Queen St. on the enlistment question. The hall was packed with people since the subject was so controversial and as the meeting progressed the crowd became quite angry and hostile towards the executive. When the question was finally put to a vote, the executive's stand advocating enlistment in the Canadian Armed Services was defeated and the executive to the last person resigned en masse. I'll never forget how proud I felt about Eiji that night because we had been through many crises together and here we were shoulder to shoulder again on this our greatest challenge. But again when the chips were down and principles were at stake, Eiji came through with flying colors, standing united

Cont. On P. 4

Season's Greetings

DAVE'S T.V. SERVICE

83 AMBER AVE., TORONTO M6A 2L2, Ont.

Phone 781-1002

MR. & MRS. DAVE AZUMA
& FAMILY

Season's Greetings

NEW ORIENT EXPRESS
TORONTO LIMITED

45 RICHMOND ST. W.,
SUITE 301, TORONTO, ONT.
M7H 1Z2 Tel: 416 363-3409

Season's Greetings

IKENOBO IKEBANA
SOCIETY OF TORONTO

President Mrs. Shizuko Kadoguchi

283 Brook Avenue
Toronto, Ont.

Season's Greetings

SEIKO TIME CANADA LTD.

109 Railside Rd.
Don Mills, Ont.

Phone 445-1683

Season's Greetings

NISEI WOMEN'S CLUB

Toronto, Ontario

Season's Greetings

CANADIAN PERFORATORS
& SHREDDERS

A DIVISION OF KUMAR ENTERPRISES INC.

"ALL TYPES OF OFFICE EQUIPMENT"

TAMMY MARUBASHI
PRESIDENT

F&E

CHEQUE PROTECTOR CO.
A DIVISION OF MARKU SYSTEMS INC.

TAMMY MARUBASHI
SECRETARY TREASURER

2 THORNCLIFFE PARK DR. — TORONTO 17, ONT.

Bus. 427-0780

Season's Greetings

GROVE CYCLE
SPORTING GOODS
Matt & Frank Matsui

338 College St. — 923-9633 — Toronto, Ont.

Season's Greetings

WILLIAM WALES LIMITED
Insurance Agents

2 CARLTON ST. TORONTO, ONTARIO
PHONE 368-4681

Tribute. . .

Cont. From P. 3

and firm with the executive.

By this time we were able to join the Canadian armed forces, so we enlisted and took basic training together. After our language training in Vancouver Eiji and I were separated again when he was sent overseas and I was assigned to Washington, D.C. Just a few months ago, a significant announcement was made by the same Capt. Mollison, who is now living in B.C. on a Toronto radio program hosted by Miss Judy LaMarsh, in which she was paying tribute to the Nisei Vets. Capt. Mollison stated on this program that he had been sworn to secrecy for 30 years as an Intelligence officer but now he could disclose the fact that because of the stand we had taken on insisting that

Cont. On Page 5

Season's Greetings

DALCO PRINT
HARRY S. KONDO

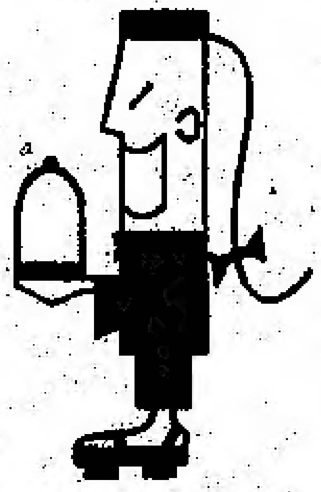
627 Bay St. 597-0116
TORONTO

Season's Greetings

KAMITAKAHARA's
ALFIE, ROSIE, ALISA MIYA, JOHN KEI
1171 DUNLOP AVE, BURNABY, B.C.
V5B 3W9
KAMI INSURANCE AGENCIES LTD.
330 HEATLEY, VANCOUVER, B.C.

Season's Greetings

SAM
the Chinese Food Man
And Tavern



369-371 Yonge St., Toronto
363-0100 Manager Danny Wu

Season's Greetings

Dr. & Mrs. M. MIYAZAKI

P. O. Box 688
Lillooet, B. C.
VOK IVO

Season's Greetings

DAVE KOBY LTD.
And Staff
General Collision Repairs
1955 Columbia St., Vancouver V5Y 3C7
876-9030 — 876-9126

Season's Greetings

From

NORTH KAMLOOPS MOTORS LTD.

TETSUO, TERRY, FRANK, NORIO And EDDY SAKAKI
AND STAFF

* Toyota Cars & Trucks * Yamaha Motorcycles
* Johnson Inboard & Outboard Motors * Apollo Boats
* Triple E Motorhomes & Campers * Travelmate Trailers
800 Fortune Dr. Kamloops, B.C.

Season's Greetings

Vernon Japanese Women's Auxiliary

P. O. BOX 852,
VERNON, B.C.

Season's Greetings

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West
Toronto, Ontario
Phone 531-1931

Season's Greetings

Tote's Carpet Service

MR. AND MRS. TOTE TAKAHASHI
75 Crosland Drive,
Scarboro, Ontario
Phone: 444-2628

May We Wish To All Our Friends
A Very Merry Christmas
And A
Happy & Prosperous New Year

MITSUBISHI CANADA LTD.

Tribute. . .

Cont. From P. 4

we join the Canadian army only, he had wired Lord Louis Mountbatten in South East Asia to appeal to Winston Churchill, and that Churchill had contacted Mackenzie King to open the enlistment to Canadian Nisei, and that was how we got into Canadian uniforms. I mention this at this time because Eiji was directly involved in this question of principle, which we now learn, also involved Winston Churchill.

After the war and discharge from the army, Eiji went to Chalk River with the Atomic Energy Commission, and lived in Deep River. As one might expect from his previous record, during his 30 years there, Eiji became an integral part of the Deep River community. He took an active part in the church activities with Kazuko and served as an eldor. Because he was proud of his service with the army, he was also active in the Canadian Legion in Deep River. I met several of his friends both in the church and in the Legion at his funeral in Deep River recently, and they all mentioned what a great guy John was, as he was known there.

At Chalk River, where he worked he was called upon continuously to interpret for visiting Japanese scientists. Because of his kindnesses and willingness to help these Japanese visitors, I understand that when we went to Expo' 70 with the Nisei Vets, he was simply deluged with invitations from these Japanese scientists who wanted to reciprocate.

So, for as long as I have known Eiji, from Powell St. United and U.B.C. to the J.C.C.D. and the army, Eiji has served his fellow man unselfishly, with humility, and in a warm, sincere manner. Eiji was concerned about others, and everything he did whether it was in the church, at work, or in the army, he was trying to serve his community.

Kazuko, Susan and William can be proud of a husband and father like Eiji, and Mrs. Yatabe and family can cherish the memory of a son and brother who will be remembered by many for his good deeds. HE WAS TRULY HIS BROTHER'S KEEPER!

Season's Greetings

Mr. & Mrs. Arthur Ryoji Kitamura,

PAULINE AND DANIEL
TORONTO, ONT.

Season's Greetings

S. YAMAOKA WELDON
AND
MURRAY G. WELDON
OPTOMETRIST
TORONTO, ONT.

Season's Greetings

TORONTO JAPANESE GARDEN CLUB

1 Burleigh Heights Drive,
Willowdale, Ontario

A MERRY CHRISTMAS
AND A
HAPPY NEW YEAR

WE APPRECIATE YOUR MOST GENEROUS SUPPORT
FROM
SUPERINTENDENT — JACK TAGUCHI AND STAFF
RESIDENTS AND BOARD OF DIRECTORS
HOME FOR JAPANESE CANADIAN SENIOR CITIZENS

NIPPONIA HOME

R.R. 3
BEAMSVILLE, ONTARIO

SEASON'S GREETINGS

KYODA PLASTICS LTD.

Into 13 Countries Throughout The World

1549 Sedlescomb Drive Mississauga, Ont.

David Y. Misumi Ken Y. Oda Jerry P. Kutsukake

Season's Greetings

THOMAS T. ONIZUKA, Q.C.

425 University Ave., Suite 615

TORONTO, ONT.

Season's Greetings

7 • 5 • 3 GARDEN ENNTERPRISE

857 HIGHWAY 7, ONTARIO

PHONE 225-7826

SEASON'S GREETINGS

ST. JOHN'S CLEANERS AND SHIRT LAUNDERERS

Mr. & Mrs. George H. Kitamura

2215 DUNDAS ST. W., TORONTO

532-6714

Season's Greetings

THE JAPANESE CANADIAN TORONTO CREDIT UNION

60 Sandbourne Cres., Willowdale, Ontario

Days — 368-9934 — Eves. — 491-4373

謹 賀 新 年

トロント日系人クレジット・ユニオン

By Shizuye Takashima . . .

Culture: Support Of The Arts

Culture: this word has been mis-used so often, I often wonder how many really know the true meaning of Culture. Cult-Ur: Cult: Latin: French: to cultivate an ideal to worship. Ur: an ancient Sanskrit word meaning Light. So Culture means cultivation or worship of Light! Beautiful isn't it? Especially when one reads how this sacred word is mis-understood as the expression of the lowest form of art . . . the worship of the ugly, the violent, so devoid of Light.

Culture is the seeking and the preserving of the highest and the most beautiful of man's aspiration and creation. The Athineans during the time of Pericles did glorify art in the highest sense despite great oppositions to build the Acropolis. Now, after hundred of years, this magnificent testimony of man's ideal, his worship of the Highest and the most beautiful is still one of the Wonders of the World. It is true only few were dedicated even during the time of Pericles to build this dream . . . but the main thing is, it was built! What is happening to-day? We must make a stand . . . what are we going to leave to our children Art in every level which is beautifu. or the mundane and only ugly which hardly moves the spirit.

Man deludes himself that Culture includes the mundane as habits of eating, various forms of crude 'sports' as boxing, bull fighting, rock singers who hurl headless chickens out into the screaming audience. It is appalling, sad and yes, frightening that we continue to condone such degrading forms of exhibitionism.

We must not forget a nation is measured by what it leaves behind for the coming generations. A nation becomes or is great through its contribution towards betterment of man in thebroadest universal concept. This must include the infinite search and expression of the most beautiful and meaningful through the arts. The Universal Love of the Beautiful . . . love of the Light! In other words, a nation . . . individuals are responsible towards the cultivation of the Beautiful.

Canada is a young nation. The deep love and responsibility towards the arts, artists are not conscious as yet. It is still nurtured by a few dedicated individuals and groups . . . ie. The Canada Council of the Arts, the Ontario Arts Council have done much to further the arts in this country. When I was in Japan during the spring of this year, to see the musical adaptation of my book, 'A Child in Prison Camp' many Japanese friends and relatives were astounded that the Canada Council had given me the fare to Tokyo to see the musical production! (I have also received many grants from the Council . . . to go to India etc.) Japan with all her monetary and economic success does very little to help the arts . . . esp. individual artists. So in one way Canada is ahead of Japan in furthering the arts. But is this enough? What of the individual Canadians? A very wise man once told me, "It is not enough for you to pay your bills on time; pay your taxes, not litter the streets, help a blind man cross the street, you should do all this!" And with a little smile, he added, "After all, you are a conscious, responsible being. This is not enough . . . you should do more than others . . . you . . . we should strive for the beautiful in life!"

I have been buying works of art for quite some time. Mostly young artists work . . . for what better way to encourage them! Canadian art is still very reasonable. Original drawings can still be had for as low as fifty dollars. Original prints are not expensive either, unles they are the works of major artists.

I have paintings and drawings hanging on the walls which truly touch the deeper part of my self . . . all things which are beautiful and meaningful does just this. And it is such a rewarding experience, these treasures have become a part of me, as an old friend.

I have heard many individuals come up to me and say, "I love your work, but I can't afford to buy it!" Usually, I discovered these people who say this really mean, "I love your work but not enough to pay for it!" This always amazes me. For we all run out and buy the mundane . . . and the very ones who utter these phrases are forever extolling about the marvelous dinner they just had for a mere fifty dollars or the fabulous trip to Florida! I find this sad . . . that many individuals consciousness is so immersed in the physical. Yet on the other hand I have had many

Cont. On P. 7

Season's Greetings

ERNEST JOMORI

Chartered Accountant

2 Bloor St., West, Suite 2306

Toronto, Ontario

Tel: 961-7715 Res. 429-6206

Season's Greetings

ISHII BROS. LTD.

Architectural Woodwork

Harold Ishii James Ishii

10331 Garon St., Montreal North, Que.

Season's Greetings

ALL-WAY ROOFING LTD.

R. NAGAI—T. NISHIJIMA AND EMPLOYEES

43 COSENTINO DRIVE

SCARBORO, ONT.

Season's Greetings

Compliments of The Season to our clients we extend best wishes to all for good fortunes in 1976

CP Air's Excursion & Group Fares To Japan Make Planning Your Vacation Easy

For as little as $451.00 we'll whisk you away on a beautiful orange CP Air jet from Vancouver direct to Tokyo. And bring you home again. This specially reduced airfare is possible when you fly both ways with the same affinity group of at least 100 people.

We can also offer you a special 30-120 day excursion for as little as $854.000 from Toronto, or $650.00 from Vancouver.

CP Air is the only airline with nonstop 747 service from Toronto to Vancouver, then nonstop to Tokyo. Every Wednesday, Friday and Sunday.

And whenever you come we'll show you service that's warm, friendly and personal by multi-lingual flight professionals.

We're also the only airline to offer you these Toronto departures through easy in and out Terminal 1.

There are convenient connecting flights to our 747 service in Vancouver from Montreal, Ottawa, Calgary and Edmonton.

Call your travel agent or CP Air and either will be happy to help you make your arrangements.

Mix pleasure with business.
We can arrange a 22-day
Orient Tour to Japan,
Bangkok, Singapore, Hong Kong
and Hawaii. IT4CP1LM03.

CP Air

To the Orient. Orange is Beautiful.

Culture . . .

Cont. From P. 6

college students, couples with very small incomes come to my studio and buy my work, and pay twenty dollars a month. I find this so touching and beautiful. To me they are the true lovers of art . . . for the others are not lovers of art. They do not have the sense of 'responsibility' towards the artists, the arts. For to love in any form . . . whither towards your fellow men, your country etc, is to have responsibility . . . in other words, we must support and look after that which we "love!"

Art should be part of ones life. One should support the theatre, the ballet, the opera, etc. Children above all should be taught to love and support the arts in all levels. They should be also consciously exposed to the 'best in the arts' for mediocrity breeds not great nation or Culture. We must demand excellence in all levels.

One must remember, it is not enough to tell the artists, their work is lovely . . . or we are proud of you . . . (I hear this so often!) one must support their endeavours. Go to the galleries and see their work . . . buy their works . . . go and see the artist preform, applaud indeed when they express the highest ideal through their chosen media! Oh . . . how they need this! It is time we learn consciously that it is our duty to do this. It is also our duty to protest when public museums, galleries, theatres, film makers condone and support the lowest level of the arts. We must guard what is beautiful and the meaningful in life. The path to beauty through the arts is Infinite and wonderous and eternal. We do not have to resort to the ugly. Yes . . . it can be wonderful and exciting for the spectators, wonderful for the artist, and also for the patrons. So let us support all which serves the Beautiful. Our spirit should demand or start to demand the very best in this field and rightfully seek it. For after all if we are to take a firm place in this country and in this world we must learn to look towards the meaningful and the lasting . . . the conscious support of Culture . . . the Love of and for the Beautiful . . . the Cult of Light!.

Season's Greetings

謹 賀 新 年

FURUYA TRADING CO.
古屋貿易会社

FURUYA TRAVEL SERVICE
古屋交通社

460 Dundas St. West.
Toronto M5T 1G9

JAPAN FOOD CORPORATION (CANADA) LIMITED.

25-6 Connell Court.
TORONTO, ONT. M8Z 1E8

Season's Greetings

From

The Prince Hotel Toronto

YORK MILLS ROAD at DON MILLS ROAD
DON MILLS, ONTARIO M3C 3B7

WE'VE ENJOYED SERVING YOU AND HOPE TO SERVE YOU NEXT YEAR, TOO!

Season's Greetings

May We Wish
You a Happy
And Prosperous
New Year

賀 正

昨年中は一方ならぬ
ごひいきを頂き有難
く厚くお禮申し上げ
ます　なお今年もよ
ろしくお願い申し上
げます

Ginza

restaurant
Specializing In Japanese Foods

5130 DUNDAS ST. W. – ISLINGTON, ONTARIO

Tel: 231-4000